dorfheftli

Das informative Monatsmagazin für Seengen

11/2016



www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli www.twitter.com/dorfheftli



11 BIS 19 UHR: **FREIE DEGUSTATION**
11 BIS 12 UHR: **GEFÜHRTE DEGUSTATION**
14 BIS 18 UHR: **TISCHGESPRÄCHE MIT PRODUZENTEN**
12 BIS 19 UHR: **FEINE LECKERBISSEN**

WEINE MIT PROFIL
KÜFERWEG

Weinhandlung am Küferweg · Seetalstrasse 2 (Zentrum Seetal) · Seon
T 043 322 60 00 · weinhandlung@kueferweg.ch · www.kueferweg.ch

Betreibungsamt
Das Betreibungsinspektorat hat beim Betreibungsamt Seengen die Jahresinspektion durchgeführt. Es wurden keine aufsichtsrechtlichen Mängel festgestellt. Das Amt wird ordnungsgemäss geführt.

Gemeindeversammlung
Der Gemeinderat hat die Gemeindeversammlungsdaten für das Jahr 2017 wie folgt festgelegt
Rechnungsgemeindeversammlung:
Freitag, 16. Juni 2017
Budgetgemeindeversammlung:
Freitag, 17. November 2017

Betriebs- und Gestaltungskonzept für die Post- und die Schulstrasse
Die Planungsarbeiten für das Betriebs- und Gestaltungskonzept der Post- und Schulstrasse können demnächst abgeschlossen werden. In einem nächsten Schritt wird die Planung allen Interessierten vorgestellt. Die öffentliche Orientierungsversammlung findet am Montag, 16. Januar 2017, 20.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle statt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

Brennholzverkauf
Die Bevölkerung wird darauf aufmerksam gemacht, dass der Forstbetrieb Rietenberg Brennholz zu günstigen Konditionen verkauft. Das Sortiment kann dem Bestellformular entnommen werden, das bei der Gemeindekanzlei bezogen oder ab der Homepage www.seengen.ch (Online-Schalter) heruntergeladen werden kann.

Stimmbeteiligung
Die Stimmbeteiligung bei den Abstimmungen vom 25. September 2016 lag bei 42 %. Von 1157 abstimmenden Personen haben 96 % brieflich und 4 % an der Urne abgestimmt. Leider waren 9 briefliche Stimmabgaben ungültig, weil die Vorschriften nicht beachtet wurden. In den meisten Fällen wurde vergessen, den Stimmrechtsausweis zu unterschreiben oder die Stimmzettel befanden sich nicht im Stimmzettelcouvert. Bei Unklarheiten steht die Gemeindekanzlei Seengen gerne für Auskünfte zur Verfügung.

Steuern 2016
Im September sind die Verfallanzeigen für die provisorischen Kantons- und Gemeindesteuern verschickt worden. Darauf ist ersichtlich, welcher Betrag bereits bezahlt oder dem Konto gutgeschrieben worden ist. Ein allfälliger Restbetrag ist bis 31. Oktober 2016 zu begleichen.

Impressum
DORFHEFTLI SEENGEN

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Heinz Barth (hb), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 12.00 Uhr

Gesamtauflage: 14 900 (Streuung: 13 800)
Auflage Dorfheftli Seengen: 1820 Exemplare (Streuung: 1704 Exemplare)

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr, www.drucksuhr.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

ClimatePartner° klimaneutral
Druck | ID 11161-1512-1001

Zertifizierung:
Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.



PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL
Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

Happiness ist der Liebe seinen Namen geben

IHR TRAURINGSPEZIALIST

HIRT
UHREN BIJOUTERIE
Hirt AG Bijouterie
Tel 062 771 28 66
Hauptstrasse 46
www.hirtag.ch
5734 Reinach
bijou@hirtag.ch


SWISS MADE
HAPPINESS

Weihnachtsfloristik: **Denise Räber**
Wohnaccessoires: **Marika Brand**




Adventsausstellung

Alte Schmitte
Oberdorfstrasse 18 I 5707 Seengen

Öffnungszeiten:
Samstag, 19.11.2016 09.00-21.00
Sonntag, 20.11.2016 10.00-17.00
Samstag, 26.11.2016 09.00-21.00

www.artemik.ch

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

eris mann

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

Eine fristgerechte Bezahlung lohnt sich. Ab 1. November 2016 wird auf dem noch offenen Betrag ein Verzugszins von 5.10 % berechnet. Offene Steuern werden im November 2016 gemahnt. Besteht im Januar 2017 noch ein Ausstand, kann die Forderung ohne weitere Vorankündigung betrieben wer-den. Der Gemeinderat dankt für die rechtzeitige Bezahlung der Kantons- und Gemeindesteuern 2016 bis zum 31.10.2016.

Es wurden folgende Baubewilligungen erteilt:
Sandmeier Peter und Ramona, Seengen, für eine Sitzplatzüberdachung, Gebäude Nr. 766, Baumgartenstrasse 2. **Ricchetti Mauro und Monika**, Seengen, für eine Pergola und Sichtschutzwände, Gebäude Nr. 1158, Wiesenweg 10. **Joerg Liliane**, Seengen, für einen Bienenwagen, Steinbrunnen und Steinplatten, Parzellen Nr. 2340 und 124, Siglisbüelstrasse (Siglisbüelwald). **Einwohnergemeinde Seengen**, Seengen, für Hochwasserschutzmassnahmen der Mehrzweckhalle am Dorfbach und Restaurant Bären, Parzellen Nr. 1206 und 1241, Schul-, Egliswiler- und Oberdorfstrasse. **Müller Eckhard**, Seengen, für einen Heizungsersatz mit Luft-/Wasserwärmepumpe, Gebäude Nr. 754, Chriesiweg 1. **Lytvyn Iryna**, Seengen, für ein Vordach und eine Pergola, Gebäude Nr. 234, Poststrasse 24. **Boentges Serge**, Seengen, für Sichtschutzwände, Parzelle Nr. 3418, Wiesenweg 1. **Ref. Landeskirche**, Aarau, für die Sanierung der Oelheizung und den E.






Gouache Sponge Coloring
Neu bei uns im Salon - Innovative Farbtechnik

Begeistern Sie Ihr Umfeld mit einzigartigen Farbeffekten, einem changierenden Spiel aus Licht und Schatten. Dieser Farblook ist genau das richtige für Sie, wenn Sie Ihre monochrome Haarfarbe beleben möchten und mit einer ausdrucksstarken Haarfarbe mit spontanen Farbeffekten den Sommer ausklingen lassen möchten. Ihr Colorexperte informiert Sie gerne sprechen Sie uns an und vereinbaren Sie Ihren nächsten Color-Termin bei uns.
Wir freuen uns auf einen farbenreichen Herbst & Winter mit Ihnen.

HOLLIGER
INTERCOIFFURE · KOSMETIK
5707 Seengen · Steinbrunnengasse 8 · **062 777 52 00** · **www.coiffure-holliger.ch**

Quelle: Gemeindekanzlei Seengen

Bibliothek
Montag geschlossen; Dienstag, 17.00 bis 19.00 Uhr; Mittwoch, 9.30 bis 11.30 Uhr; Donnerstag, 9.30 bis 11.30 Uhr; 17.00 bis 19.00 Uhr; Freitag, 9.30 bis 11.30 Uhr; Samstag 9.00 bis 12.00 Uhr. Während der Schulferien nur samstags geöffnet

Boniswil-Seengen Basket
Training Damen 1: Dienstag, 19.00 bis 20.30 Uhr, MZH Seengen; Freitag, 19.30 bis 21.00 Uhr, Turnhalle Boniswil. Training Damen 2: Donnerstag, 20.30 bis 22.00 Uhr, MZH Seengen; Samstag, 10.30 bis 12.00 Uhr, Turnhalle Boniswil. Training Herren: Montag, 20.30 bis 22.00 Uhr, MZH Seengen. Infos: www.boniswilbasket.ch

Elternkreis Seengen
Infos: Eva Steiner, 062 777 08 05, eva.steiner@elternkreisseengen.ch. www.elternkreisseengen.ch

Frauenverein Seengen
Infos: www.frauenverein-seengen.ch oder bei der Präsidentin Christine Schär (chr.schaer@bluewin.ch)

Frauenturnverein Seengen
Turnzeiten: Montag, 18.00 bis 19.00 Uhr, Turnhalle 3, Fitness/Stretching, offen für alle; Montag, 20.00 bis 21.30 Uhr, Turnhalle 3; Dienstag, 20.15 bis 21.30 Uhr, Volleyball Mixed, Halle 3; Mittwoch, 20.00 bis 22.00 Uhr, Turnhalle 3. Infos: Erika Rihner 062 775 07 16, 079 759 48 76 oder erika.rihner@gmx.ch, www.ftvseengen.ch

Guuggenmusik Sompfguugger
Infos: praesi@sompfguugger.ch, Infos: www.sompfguugger.ch

Gewerbeverein Seetal
Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Jodlerchörli Seengen
Wir proben jeweils am Mittwochabend von 20.00 bis 22.00 Uhr im Musikgrundschulzimmer Haus 5 der Schule Seengen. Infos unter: au.fischer@bluewin.ch oder Ueli Fischer, 062 777 10 05

Kindertanzgruppe
Tanzprobe jeweils jeden 2. Mittwoch von 13.15 bis 14.00 Uhr auf der Bühne der neuen Mehrzweckhalle Seengen. Während der Schulferien findet kein Tanzen statt. Infos: Ursula Bruder, ursula-bruder@bluemail.ch oder Telefon 062 767 90 99

Kirchenchor
Die Proben sind jeweils dienstags von 20.00 bis 21.45 Uhr im Kirchgemeindehaus. Während der Schulferien sind keine Proben. Infos: Yvonne Siegrist, 062 777 04 50

Kynologischer Verein Seetal
Übungszeiten: Samstag von 16.00 bis 18.00 Uhr, Sonntag von 9.00 bis 11.00 Uhr. Infos: Bea Sager, bea.sager@sunrise.ch oder Tel. 062 775 11 43

Landfrauenverein
Infos: Lisa Siegrist, Bergstrasse 19, Tel. 062 777 10 64

Männerturnverein Seengen
Trainingszeiten jeweils am Mittwoch von 20.00 bis 22.00 Uhr. Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei Präsident Hans Sandmeier 062 777 24 59 oder auf der Website www.mtvseengen.ch

Musikgesellschaft
Spielen Sie ein Blasinstrument und möchten Sie in der Musikgesellschaft Seengen (Brassband) mitspielen? Gesamtproben jeden Donnerstag 20.15 Uhr in der Aula in Seengen. Vor Konzerten und Auftritten auch Dienstagabend 20.15 Uhr. Infos: www.mgseengen.ch oder Daniel Hauser, 079 505 52 49

Natur-und Vogelschutzverein Seengen
Erhalten und Pflegen von Lebensräumen für bedrohte Tiere und der Artenvielfalt einheimischer Pflanzen. Veranstaltungen zum Thema Natur. Möchten Sie die Aktivitäten des NVS Seengen aktiv oder passiv unterstützen? Infos: www.natur-im-seetal.ch

Pfadi Hallwyl
Immer (bis auf wenige Ausnahmen) am Samstagnachmittag. Infos: www.pfadi-hallwyl.ch

Pro Senectute
Mittagstisch jeweils freitags um 11.45 Uhr im Restaurant Rebstock: 18. November, 16. Dezember 2016. An- und Abmeldung: Elsa Wacker, Tel. 062 777 12 23 oder Sonja Zingg, Tel. 062 777 06 88

Samariterverein
Infos: www.samariter-seengen.ch oder direkt bei Bettina Bruder, Tel. 062 777 02 61, bettina.bruder@bluewin.ch

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee
19. November 2016: Monatstreff «Pilatus». Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, Tel. 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Seniorenturner Seengen
Trainingszeiten jeweils Mittwochnachmittag von 16.30 bis 17.30 Uhr in der Turnhalle 3. In den Turnstunden werden die etwas steif gewordenen Gelenke und Muskeln wieder gelockert und mit eingestreuten Spielen interessant gestaltet. Neumitglieder ab 65 Jahren sind bei uns herzlich willkommen. Infos: Armando Mühlheim, Tel. 061 411 75 22 oder: armandeos2@gmail.com

Seniorenturnerinnen Seengen
Turnzeiten jeweils Mittwochnachmittag von 15.00 bis 16.00 Uhr in der Turnhalle 3. Ganzheitliches sanftes Training zur Erhaltung und Aktivierung von Mobilität. Wir freuen uns über Neumitglieder. Infos: Annalise Kaufmann, Tel 062 777 29 04 oder axakaufmann@bluewin.ch

Spielgruppe Seengen
Montag bis Freitag, 8.30 bis 11.00 Uhr. Infos: Nicole Rellstab, 062 777 44 30, nicole.rellstab@elternkreisseengen.ch

Sport Club Seengen
Clubhaus: Hat nun an jedem Spiel auf dem Musterplatz geöffnet. Gesucht: Spielerinnen für Damenmannschaft, Training Mo. und Mi., 19.30 bis 21.00 Uhr, + Match am Wochenende, ab 16 Jahren. Spieler für Seniorenmannschaft (30+), Training Mi., 19.30 bis 21.00 Uhr, + Match am Wochenende. Info: scseengen@gmail.com, www.scseengen.ch

Sportfischerverein Hallwilersee
www.sfv-hallwilersee.ch, Auskunft: Martin Fischer 079 698 69 15 oder Patrick Fischer 079 642 42 16

TonArt
Gesangsprobe jeweils Mittwochabend, 20 bis 22 Uhr in der Aula der Schulanlage. Während der ordentlichen Schulferien finden keine Proben statt. Infos: Dave Würmli, davewuermli@gmx.ch, Tel. 062 775 06 35 oder www.tonart-seengen.ch

Tennisclub Hallwilersee
Strandbadweg, 5617 Tennwil. Neumitglieder sind herzlich willkommen. Infos: www.tc-hallwilersee.ch oder über Barbara Schenker Schmid: schmidschenker@msn.com

Trachtengruppe Seengen
Tanzprobe jeweils Mittwoch von 20.15 bis 22.00 Uhr auf der Bühne der neuen Mehrzweckhalle Seengen. Weitere Auskunft gibt gerne Rosmarie Sandmeier, Tel. 062 777 34 47, 076 464 23 94 oder romi.sandmeier@bluewin.ch

Turnverein
Turnzeiten Männer: Dienstag, 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppelturnhalle und Freitag, 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppelturnhalle. Turnzeiten Damen: Donnerstag, 20.15 bis 22.00 Uhr, Doppelturnhalle. Jugi Knaben gross (ab 3. Klasse): Dienstag, 19.00 bis 20.00 Uhr, Doppelturnhalle. Jugi Knaben klein (ab 1. Klasse): Donnerstag, 18.00 bis 19.00 Uhr (zusammen mit Mädchen Jugi klein). Jugi Mädchen gross (ab 4. Klasse): Donnerstag, 19.00 bis 20.15 Uhr. Jugi Mädchen klein (ab 1. Klasse): Donnerstag, 18.00 bis 19.00 Uhr (zusammen mit Knaben Jugi klein). Infos: Monika Bruder, monika.bruder@tvseengen.ch oder www.tvseengen.ch

Verein «Alte Schmitte»
Die Räumlichkeiten in der Alten Schmitte können für Anlässe gemietet werden. Infos: Jörg Leimgruber, Tel. 062 777 25 68. Vermietung: Nelli Ulmi, Tel. 062 777 10 14

VVS Verkehrsverein Seengen
Infos unter www.verkehrsverein-seengen.ch

Wald- und Naturspielgruppe Sarmenstorf und Umgebung
Montag und Dienstag, 13.30 bis 16.30 Uhr; Mittwoch, 09.00 bis 12.00 Uhr im Rietenbergwald. Infos: Annette Hächler, ahaechler@wald-spielgruppe.ch, Tel. 062 777 15 31 oder www.wald-spielgruppe.ch

Waldspielgruppe Seengen
Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr im Wald von Seengen. Infos: Nicole Rellstab, 062 777 44 30, nicole.rellstab@elternkreisseengen.ch

Entsorgungsstation Gerbi:
Montag, 9.30–11.30 Uhr, Mittwoch, 16.00–18.00 Uhr,
Samstag, 9.00–12.00 Uhr

Altglas
Ausspülen, farbgetrennt einwerfen. Entsorgungsstation Gerbi

Altkleider
Abgabe jederzeit in Kleidercontainer bei Erismann AG, Volg-Laden und Entsorgungsstation Gerbi oder Sammeltag

Altmetall
Brennbares Material entfernen. Entsorgungsstation Gerbi

Altöl/Fett
Entsorgungsstation Gerbi

Altpapier/Karton
Jeweils donnerstags: 15. Dezember 2016. Papier und Karton gebündelt (keine Tragtaschen) an den Kehrichtsammelplätzen bereitstellen. Vor Nässe schützen. Abgabe auch in der Entsorgungsstation Gerbi

Aluminium
Ausspülen, ohne Fremdmaterial. Entsorgungsstation Gerbi

Ast- und Strauchanlieferung
Annahme von 14 Uhr bis 15 Uhr. Bürgerheim Seengen, Boniswilerstrasse 40. Daten: 12. November 2016

Autobatterien, Pneus
Sind den Lieferanten zurückzugeben.

Batterien
Die Verkäufer von Batterien sind von Gesetzes wegen zur Rücknahme verpflichtet. Abgabe auch in der Entsorgungsstation Gerbi

Bauschutt
Entsorgungsstation Gerbi. Nur Kleinmengen bis 25 kg. Bei grösseren Mengen einen Muldenservice anfragen.

Elektrogeräte
Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

Gifte, Chemikalien, Medikamente
Rückgabe in Originalgebinde an den Lieferanten oder kleine Mengen an Apotheke Seengen

Grünabfuhr
Jeweils dienstags: 15./22. November, 6. Dezember 2016. Am Morgen der Sammeltage in Normcontainern oder in Bündeln von max. 200 cm Länge und einem Gewicht bis 30 kg mit einer offiziellen Grüngutvignette bzw. -marke bereitstellen

Grünabfuhr-Jahresvignette:	
bis 240 Liter	CHF 130.00
bis 800 Liter	CHF 380.00

Gebührenmarken:	
Bündel (max. 200 cm Länge bis 30 kg)	CHF 11.00
Grüncontainer (bis 240 Liter)	CHF 11.00

Verkaufsstelle: Volg Seengen und A.Läubli Velos-Motos

Grüngut
Im Hausgarten kompostieren oder bei grösseren Mengen Kompostieranlage Häfeli AG, Seonerstrasse 85, Lenzburg

Grüngutanlieferung
Jeweils samstags beim Aufbereitungsplatz Wangenhölzli in Fahrwangen. Annahme von 16 bis 17 Uhr. Daten: 19. November, 3. Dezember 2016. Die Gebühren sind vor Ort zu begleichen. Ab Woche 50 sind Lieferungen nach telefonischer Vereinbarung (079 313 03 11) möglich.

Häckseldienst
Jeweils donnerstags: 17. November 2016. Am Vorabend des Häckseltages geordnet und ungebündelt auf gut zugänglichem Vorplatz deponieren. Vor Nässe schützen. Sackgassen werden nur auf telefonische Voranmeldung bedient.

Kehrichtabfuhr
Jeden Mittwoch. Ausgefallene Touren werden in der Regel am Dienstag vorgeholt (siehe sep. Publikation im Lenzburger Bezirksanzeiger). Kehrichtsäcke am Morgen der Sammeltage (NICHT am Vortag ins Freie stellen; streunende Tiere reissen die Säcke auf) in den offiziellen Säcken der Gemeinde bereitstellen.

Grundgebühren:	
Grundgebühr pro Haushalt 1 bis 2 Personen	CHF 30.00
Grundgebühr pro Mehrpersonenhaushalt	CHF 45.00
Grundgebühr pro Betrieb	CHF 75.00

Gebührenmarken:	
Gebührenmarken bis 8 kg	CHF 3.10
Gebührenmarke bis 20 kg	CHF 6.90

Verkaufsstellen: Volg Seengen, A.Läubli Velos-Motos, Finanzverwaltung Seengen (nur für Grossabnehmer)

Offizielle Kehrichtsäcke/Containerplomben:	
Containerplombe bis 800 Liter	CHF 42.60
Kehrichtsäcke 110 Liter	CHF 5.45
Kehrichtsäcke 60 Liter	CHF 3.05
Kehrichtsäcke 35 Liter	CHF 1.90
Kehrichtsäcke 17 Liter	CHF 1.10

Verkaufsstellen: Volg Seengen, A.Läubli Velos-Motos, Finanzverwaltung Seengen (nur Plomben für Grossabnehmer)

Kerzenresten, Korkzäpfen
Entsorgungsstation Gerbi

Leuchtstoffröhren, Sparlampen
Unzerbrochen an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

Mäuseschwänze
Entsorgungsstation Gerbi. Nur Montag von 9.30 bis 11.30 Uhr und Mittwoch von 16.00 bis 18.00 Uhr

Nespresso-Kapseln
Entsorgungsstation Gerbi

PET
Rückgabe an Verkaufsstellen oder Entsorgungsstation Gerbi

Polystyrol-Schaumstoffe
Entsorgungsstation Gerbi

Schuhe
In brauchbarem Zustand, Entsorgungsstation Gerbi

Sperrgut
Jeden Mittwochmorgen mit den offiziellen Sperrgutmarken der Gemeinde bereitstellen oder Abgabe in der Entsorgungsstation Gerbi

Stahlbüchsen
Entsorgungsstation Gerbi

Tierkadaver
Kläranlage Hallwilersee. Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr



Quelle: Abfallkalender Gemeinde Seengen

WohnArt
Inhaber Marcel Sax
www.wohn-art.ch

Bodenbeläge | Parkett | Techn. Vorhänge
Lindenmattstrasse 10
5616 Meisterschwanden
056 670 11 77
info@wohn-art.ch


Sonnen- und Wetterschutz für jeden Anspruch.
Besuchen Sie unseren grossen Showroom an der Aarauerstrasse 8.
ATRIUM -design ag outdoor concepts
ATRIUM-design ag
5734 Reinach AG
Telefon 062 771 90 20
www.wintergarten.ch
www.outdoor-concepts.ch

„Faszientraining hat mich gerettet!“
Bäume ausreissen.
Jung fühlen. Sexy sein.
Hocheffektives Training nach
neuen Erkenntnissen der Forschung.
Für mehr Beweglichkeit, strafferes Gewebe
und weniger Gelenkschmerzen.

5 WOCHEN NUR 200.– FR.
inklusive
- Beweglichkeits- und Faszien-Check mit Auswertung
- Individueller ganzheitlicher Trainingsplan (Ausdauer, Kraft, Faszien, Beweglichkeit), inklusive Einweisung und dauerhafter Betreuung

Jetzt anmelden und Teilnahmeplatz sichern.
Telefon: 056 667 04 40
Anmeldeschluss: 20.11.2016

Ihr Faszien- und Beweglichkeitsexperte:
Lizenzierter Partner der Aktion

Physiotherapie und MTTZ Bugmann
Alte Turnhalle
5616 Meisterschwanden
www.mttz.ch



Christian Siegrist schilderte die Eigenschaften unterschiedlicher Wildgehölze.



Diese Maschine schont das Wurzelwerk beim Herausziehen der Jungbäume aus dem Erdreich.

Vogelbeere, schwarzer Holunder und viele Pflanzen mehr stellte Gartenbauer Christian Siegrist Gästen am Herbstmarkt auf dem Hof in Seengen vor.

(grh) – «Der Herbst ist eine gute Pflanzzeit für Wildgehölze», erklärte Christian Siegrist. «Denn dann hat das Wurzelwerk mehr Zeit, sich im Boden zu verankern, bevor im Frühling alles spriesst.» Vor bald sechs Jahren hat er mit dem Aufbau der Baumschule begonnen, die seit 2014 als Bio-Suisse-Umstellungsbetrieb anerkannt ist. «Manche fragen nach dem Sinn eines Zertifikats für ein Produkt, das Natur ist. Doch es geht nicht nur um den Baum oder den Strauch an sich.» Ohne Spritzmittel und Kunstdünger zu arbeiten, schütze den Boden. «Also die Zukunft aller Pflanzen überhaupt.» Die Gäste wussten auf dem Rundgang über das rund eine halbe Hektare grosse Areal kaum, wohin sie als erstes schauen sollten. Gerade noch hatte man die niedlichen Sämlinge bestaunt, um kurz darauf Bäume in der Grösse von Primarschülern zu betrachten, die nur zwei Jahre älter sind. Die kulinarische Verwertung der Gewächse hatte Ursula Siegrist übernommen. Tees, Konfitüren, Öl und mehrere Siruparten standen zur Auswahl. Oder man wärmte sich einfach bei einer frischen Holzofenpizza auf.



Ursula Siegrist und ihr Team sorgten für die kulinarischen Genüsse.



Neugierig bestaunten kleine und grosse Besucher die ausgestellten Pflanzen.

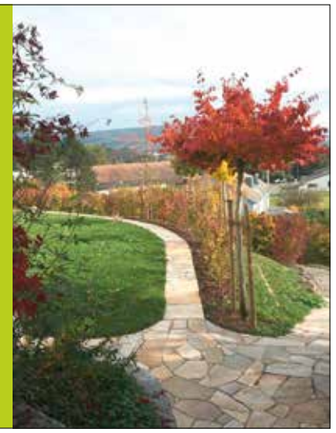
maler roth ag
www.maler-roth.ch

Neubauten
Renovationen
Tapeten
Gerüstbau

Dipl. Malermeister

Egliswilerstrasse 50, 5707 Seengen
Tel. 062 777 24 00, Fax 062 777 24 43, Natel 079 657 12 80

Natürlich schön
LEGOLL
Gartenbau • Gestaltung • Gartenpflege
5707 Seengen • 062 777 39 10
Sarmenstorferstr. 4 • www.legoll.ch
Ein schöner Platz, eine passende Pflanze und ein traumhafter Herbst:
Ihr Garten zeigt sich in jeder Jahreszeit von seiner schönsten Seite!



DAS VIER-AUGEN-PRINZIP.
IM NEUEN LEVORG 4X4.
EyeSight
Driver Assist Technology





SUBARU
Confidence in Motion

Garage Franz Stadelmann GmbH
Verkauf: Aarauerstrasse 70, 5734 Reinach
Telefon 062 771 14 74, Telefax 062 771 29 05

Eine Almhütte mitten im Seetal? Das gibt es auf dem Eichberg in Seengen. Das gleichnamige Restaurant hat nämlich Zuwachs bekommen. Mitte Oktober wurde das hölzerne Schmuckstück aufgebaut, wo jetzt Fondue- und Raclettefans in gemütlicher Atmosphäre Käsespezialitäten geniessen können.

(grh) – «Wir wollen unsere Gäste immer wieder überraschen, ihnen Einmaliges bieten. Doch braucht es manchmal etwas Zeit, bis die passende Idee gefunden ist», schildert Eli Wengenmaier, Hotelier und Geschäftsführer der Eichberg Seengen AG. Hannes Mahler-Urech, Leiter der Gastronomie und Küchenchef des Unternehmens, nickt. «Aber als ich während einer Zusammenarbeit mit Rosario Galliker das Chalet zum ersten Mal gesehen habe, wussten wir schnell: Das ist es, was wir gesucht haben.» «Und weil Fondue und Raclette perfekt in diese urige Atmosphäre passen, nennen wir es Chäs-Chalet.» Die Idee gefällt. Schon bei der «Aarüerete» haben es sich mehr als 80 Gäste in dem hölzernen Haus gemütlich gemacht. Der gesellige Aspekt von Fondue und Raclette kommt an den langen Tischen gut zum Tragen. Küchencrew und Service sorgen dafür, dass alle kulinarischen Wünsche schnellstens ins Erfüllung gehen. Ausserdem steht mit den «Swiss Boys light» beziehungsweise in kompletter Formation sowie «Bödeli», an mehreren Abenden Musik auf dem Programm. «Hier zu sein, ist wie einen Abend lang Ferien zu machen», fasste eine Fondue-Liebhaberin ihre Begeisterung an der «Aarüerete» in Worte. Doch auch für den kulinarischen Kurzurlaub gilt: Reservieren macht Sinn. «Schliesslich möchten wir Grossanlässe ebenso unterbringen wie À-la-carte-Besuche», erklärt Käthi Mahler-Urech, Leiterin der Restauration. «Wir freuen uns auf eine gelungene Saison im Chäs-Chalet.»
www.chäs-chalet.ch



Hannes Mahler-Urech und Eli Wengenmaier im Einsatz bei der «Aarüerete».





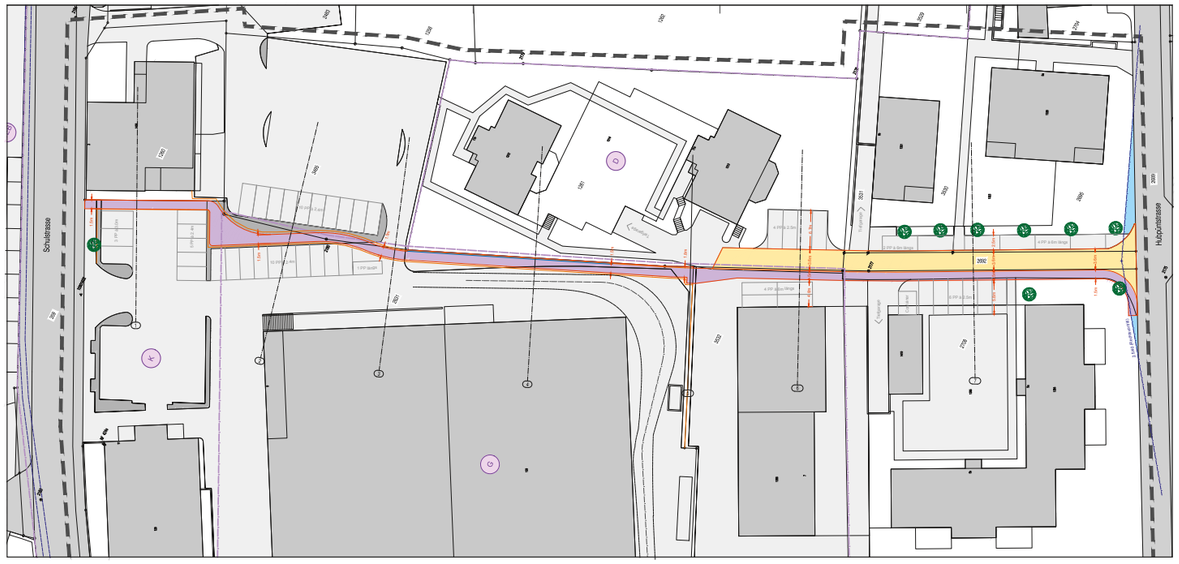
grafsanitär

Graf Sanitär GmbH
Feldstrasse 6
5725 Leutwil
062 777 46 46
079 208 48 53
www.graf-sanitaer.ch

Sanitäre Um- und Neubauten
Werkleitungsbau
Boilerentkalkungen

Maler- und Gipsergeschäft
haller ag
maler gipser
Die Kreativen am Bau
6287 Aesch LU
5734 Reinach AG
Tel. 041 917 27 12
Fax 041 917 27 13
www.urs-haller.ch

REBSTOCK
RESTAURANT • METZGEREI
WILD Spezialitäten
mit Wild aus unserer Region
Rehrücken „Baden-Baden“ . Rehschnitzel an feiner Wildrahmsauce
Rehpfeffer nach Art des Hauses - eifach de Bescht . „Kürbis-Panaeng“ mit zartem Rehfilet
Tagliatelle mit Rehfilet und Steinpilzen . Vegi-Steinpilzragout mit Wildgarnituren
„Gigi-Teller“ - der fleischlose Wildgenuss . 5-Gang-Wild-Menu
Die Speisekarte und all unsere Wildgerichte finden Sie unter: www.rebstock-seengen.ch
5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH GESCHLOSSEN



Was die Streckenführung betrifft, hat sich an der Verbindung von Schulstrasse (links) zur Hubpüntstrasse nichts geändert. Nur ist der Weg jetzt durchgehend eineinhalb Meter breit.

Vor den Sommerferien hat der Gemeinderat Seengen das Baugesuch für den Fussweg von der Hubpünt- zur Schulstrasse zurückgezogen. Durch die Einsprachen, die bis zum Kanton weitergezogen worden sind, entschloss man sich, das Projekt leicht anzupassen und in einem veränderten Verfahrensweg erneut anzupacken.

(grh) – «Der Kanton hat die Einsprachen geprüft und uns im Anschluss informiert, dass das Projekt in dieser Form nicht genehmigt werden könne», erklärte Vizeammann Dieter Gugelmann im Rahmen eines Pressegesprächs. Grund für die Ablehnung sei die nicht durchgehend eingehaltene Wegbreite von eineinhalb Metern. «Diese Rückmeldung hat uns bewogen, die Verbindung von der Hubpünt- zur Schulstrasse noch einmal anders zu betrachten.» Der Gemeinderat entschied, dem geplanten Bau ein Erschliessungsplanverfahren vorzulagern. «Dadurch haben wir die Möglichkeit, die gewünschte Wegbreite von eineinhalb Metern einzuhalten, was gegenüber dem Urprungsprojekt eine leichte Verschiebung bedeutet», schilderte Gemeinderat Gianni Asquini. Am Fussweg will der Gemeinderat festhalten. «In den Augen des Gemeinderates ist es eine Frage der Sicherheit, die Schülerschaft wie Senioren des entstehenden Zentrums betrifft.» Bedenken bezüglich Benutzung durch Mofafahrer beziehe man selbstverständlich ein. «Es sind Massnahmen geplant, die eine Nutzung mit Velo oder Mofa verhindern.» Ein weiterer Fussgängerstreifen auf der Hubpüntstrasse sei frequenzabhängig. «Aus diesem Grund müssen wir diesbezüglich erst die Entwicklungen nach dem Bau abwarten.» Das ganze Projekt soll noch in diesem Jahr beim Kanton eingereicht werden, der darauf die Vorprüfung übernehme. «2017 folgen dann Auflage und Mitwirkung», sagte Gianni Asquini über den weiteren Verlauf. Der Gemeinderat hoffe, mit dem geänderten Verfahren auch die letzten Skeptiker von dem Fussweg zu überzeugen, der Hubpünt- und Schulstrasse miteinander verbinden würde. «Sodass vielleicht schon im kommenden Jahr mit dem Bau begonnen werden kann.»



fräsen · bohren · seilsägen · pressen

Müller
Beton- und Steintrenntechnik GmbH

5707 Seengen | 5616 Meisterschwanden
062 777 42 43
muellerbeton.ch

Beautyperle
Art Make-up
und Kosmetik

Tabea Meier
Ermelgasse 3
5707 Seengen

062 777 36 36
www.beautyperle.ch

Früh genug an Weihnachten denken:
Ein Gutschein für natürliche Schönheit schenken!

Heisser Tip für kalte Tage:
Isolieren mit profitherm!

Profi für **Wärmedämmung**!
Kompetenz für **Putzsanierung**!
Spezialist für **Neu- und Altbauten**!



profitherm ag
Isolationen & Sanierungen

Hauptstrasse 7, 5734 Reinach
Telefon 062 771 02 45

www.profithermag.ch



Bilder im Kopf, sie möchten raus, gemalt werden. Manchmal kann ich sehen, was sein könnte. Das Schöne bestimmt mein Leben.

(Eing.) – Leinwand und Farbe befreien mich. Sie lassen vergessen, was auch noch ist, sobald ich auf der Reise mit dem Pinsel bin. Endlose Freiheit auf begrenztem Raum, bloss durch den Zauber hervorgerufen, sich zu konzentrieren.

Mein Ursprung liegt im Seeland, Berner Idyll. Heute lebe ich im Seetal, Seengen. Mein Leben ist wie ein Buch, mittlerweile mit einigen Kapiteln.

Meine neue Kollektion namentlich «der Schatten konkretisiert das Licht» ist aktuell in der Galerie R4L in Seon ausgestellt. Durch eine neue Technik habe ich das wunderbare Spiel zwischen Licht und Schatten entdeckt. Designspiel funktioniert diesmal auf eine andere Weise. Der Protagonist, also nicht die heitere Farbe, sondern der Schatten. Besuchen Sie meine Werke in der Galerie R4L und überzeugen Sie sich selbst.

Die Vernissage fand mit Freunden, Bekannten und Kunstliebhabern am 23. Oktober 2016 statt. Die jetzt laufende Ausstellung endet mit der Finissage am 13. November 2016, von 15 bis 18 Uhr.

Nutzen Sie die letzten Tage der Ausstellung in der Galerie R4L in Seon oder besuchen Sie mich und meine Werke an der Finissage. Auf Ihren Besuch freue ich mich sehr!

Haben Sie Fragen und Anregungen zu meinen Werken oder zu der Ausstellung? Suchen Sie Ihr individuelles Kunstwerk nach Ihren Wunschvorstellungen?

Kontaktieren Sie mich und lassen Sie sich beraten: Romy Spielmann, info@designspiel.ch oder unter www.designspiel.ch

Erstvermietung Bärenmatte Seengen
baeren-seengen.ch



Wohnen, direkt im Zentrum. Einkauf, Post, Bank, Restaurant, Coiffeur u.v.m. bequem zu Fuss erreichbar. Gut konzipierte Grundrisse mit Reduits innen und aussen, grosse Balkone und Terrassen. Parkierung in der Einstellhalle.



Erstbezug
1. April 2017

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage **baeren-seengen.ch**. Gerne beraten wir Sie auch persönlich. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Die Mietzinse verstehen sich pro Monat exkl. Nebenkosten:

3 ½ und 4 ½ Zimmer-Attika ab	106 m²		auf Anfrage
2 ½ Zimmer-Wohnungen	51 m²		CHF 1‘290
3 ½ Zimmer-Wohnungen	89 m²	ab	CHF 1‘750
4 ½ Zimmer-Wohnungen	106 m²	ab	CHF 1‘910
Einstellhallenplatz			CHF 130

Ihre Ansprechpartnerin:

realit

REALIT TREUHAND AG | Bahnhofstrasse 41 | 5600 Lenzburg
Telefon 062 885 88 31 | isabella.fringer@realit.ch | www.realit.ch





(Eing.) – Belebende Lichteffekte: lebendig, interessant, faszinierend. Gouache – neu interpretiert für Herbst/Winter: Die Färbetechnik *Gouache Sponge Coloring* kreiert spontan verspielte, multitonale und farbverschmelzende Farbeffekte ins Haar. Von sanft bis farbenprächtig. Partiell variierende Akzente und einzigartig facettenreiche Farbverläufe. Diese innovative Applikation öffnet neuartige Wege und kreative Möglichkeiten in der Variation der *Gouache-Looks*.

Wem steht’s?
Der Gouache-Sponge-Coloring-Look eignet sich für glattes bis lockiges, feines bis kräftiges und mittleres bis langes Haar. Auf lang gestuftem Haar werden besonders schöne Effekte erzielt. Aber auch akkurat geschnittene Frisuren mit einer Linie können durch die partielle Farbplatzierung mit changierenden Lichteffekten akzentuiert werden.

International Creative Color Director Andrea Bennett: «Die Gouache-Sponge-Coloring-Färbetechnik bietet unzählige Farbvariationen. Der Look fasziniert mit besonderen gezielten Akzenten und einzigartig facettenreichen Farbverläufen. Individuell auf Sie abgestimmt. Dieser Farblook ist für jeden, der seine Haarfarbe mit spontan changierenden Lichteffekten beleben möchte und sich einen ausdrucksstarken Look wünscht.»

Tipp: Ihr La-Biosthétique-Farbexperte wählt für Sie typgerechte Farbkombinationen aus, welche Ihren Farbtyp und natürliche Schönheit unterstreichen – vereinbaren Sie gleich einen Termin bei Intercoiffure-Kosmetik HOLLIGER in Seengen für den neuesten Color-Trend.

Jugendarbeit und Asylwesen: Versammlungsthemen der FDP Seengen

(Eing.) – Dass intensivierte Jugendarbeit in der heutigen Zeit einem grossen Bedürfnis entspricht und mithilft, kritische Situationen und Konflikte zu vermeiden oder wenigstens zu entschärfen, leuchtet den Seenger Freisinnigen ein. Die gut besuchte Versammlung liess sich von der zuständigen Gemeinderätin Regula Hechler und der bisher schon für die Schulsozialarbeit tätigen Alexandra Mock über die entsprechende Vorlage mit dem Kreditbegehren zuhanden der Gemeindeversammlung orientieren. Zwar tauchten in der angeregten Diskussion gewisse Bedenken auf, mit dieser institutionalisierten Jugendarbeit würden die entsprechenden Anstrengungen der Vereine unnötig konkurrenziert. Nach weiteren Erklärungen konnten diese Einwände weitgehend entkräftet werden und die FDP stimmte der Vorlage grossmehrheitlich zu. Die übrigen Gemeindeversammlungstraktanden gaben zu wenig Diskussion Anlass und wurden samt Budget einstimmig zur Genehmigung empfohlen.

Im zweiten Teil der Versammlung orientierten die beiden Asylantenbetreuer der Gemeinde, Urs Fricker und Ueli Lüscher, über ihre Arbeit. Es gelang ihnen ausgezeichnet, der interessierten Zuhörerschaft Einblick in ihre nicht immer einfache, aber sehr befriedigende Aufgabe zu geben. Mit warmem Applaus verdankten die Seenger Freisinnigen nicht nur die Orientierung, sondern vor allem auch das grosse uneigennützige Engagement der beiden.

Flyer-Sponsor

Gemeinde Seengen

auch wir unterstützen die Chlausklöpfer

Hypothekarbank Lenzburg

Erismann AG Seengen
Forst- und Landmaschinen
Erismann AG Seengen · Boniswilerstrasse 16 · CH-5707 Seengen

ELEKTRO HOLLIGER
ENERGIE + KOMMUNIKATION

Landi Hallwilersee

Chlausklöpfkurs 2016

Seengen

Auch dieses Jahr besteht wieder für alle Mädchen und Buben sowie auch für ältere Interessierte die Gelegenheit, an zwei Samstag-Nachmittagen von erfahrenen Chlausklöpfern alles Wichtige zu diesem alten Brauch zu erfahren.

Geisseln werden zur Verfügung gestellt.



FOTOGRAFIK Seengen

Samstag, 5. November,
ab 14.00 Uhr bis ca. 16.00 Uhr
mit Kaffee und Kuchen

Samstag, 12. November,
ab 14.00 Uhr
mit Wurst und Getränke

Auf dem Schulhausplatz in Seengen.

Gemeinsames Klöpfen:
Donnerstag, 24. November und 1. Dezember,
19.00 - 20.00 Uhr (Schulhausplatz)

Wettklöpfen am Christchindli-Märt:
Samstag, 26. November,
ab 15.00 Uhr (Schulhausplatz)

Abschlussklöpfen:
Donnerstag, 8. Dezember,
ab 19.00 Uhr (Schulhausplatz)

Alte, nicht mehr gebrauchte Geisseln können gerne bei uns abgegeben werden!

Gesellschaft zum Falken und Fisch

Gespensternacht im winterkalten Schloss Hallwyl
Donnerstag, 17. November 2016, 19.30 Uhr

Vorleser Maurice Velati
Redaktionsleiter beim Regionaljournal AG/SO, Radio SRF

Zweimal circa 40 Minuten gruselige Geschichten, dazwischen heisse Suppe zum Aufwärmen und ein Glas Wein gegen die Angst …

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Für Mitglieder und solche die es werden wollen Lesung und Suppe gratis!

Auskunft: falkundfisch@ag.ch



Freitag 18., Samstag 19.
und Sonntag 20. November
jeweils ab 14.00 Uhr

HERZLICH WILLKOMMEN!

Telefon 062 772 12 35, nussbaum@schwaderhof-birrwil.ch

Astrid + Hans Nussbaum
Schwaderhof 10, 5708 Birrwil

NISSAN
Innovation that excites

DER NEUE
NISSAN NAVARA.
GEWOHNT KRAFTVOLL,
ÜBERRASCHEND SMART.



5 JAHRE GARANTIE

NISSAN NAVARA
Double Cab 4x4

AB FR.
24 850.–
(exkl. MwSt.)*

- Anhängelast bis zu 3.5 Tonnen
- 1 Tonne Nutzlast
- 4x4-Antrieb
- AROUND VIEW MONITOR
- 5 Jahre Garantie**

STADELMANN GARAGE AG
Tellimatt 6 ▪ 6287 Aesch ▪ Tel.: 041 917 25 55
www.garagestadelmann.ch

S&W



karl gisi ag

Bauunternehmung
Dottikon

Genau gebaut.
www.karlgisi.ch

Gross, grösser, Hauptübung! Wenn die Feuerwehr die Bevölkerung zur Hauptübung einlädt, wird ab und zu mit der ganz grossen Kelle angerührt. 48 unfallverletzte Personen, 4 involvierte Fahrzeuge und diverse Blaulichtorganisationen standen im Einsatz.

(tmo.) – Es war ein Grossereignis, das von Übungsleiter Peter Sandmeier in der Vorbereitungsphase alles abverlangte. Nicht zuletzt auch, weil beim Unfallszenario Chemie im Spiel war. Verständlich, dass deshalb die gesamte Feuerwehr Seengen auf Platz war. Bei Leutnant Philip Stevens als Einsatzleiter liefen die Fäden zusammen. In einer ersten Phase galt es, die zum Teil verwirrten und verletzten Buspassagiere zu bergen und versorgen. Einen Topjob machten dabei einmal mehr die Samariter Seengen, die vom Rettungsdienst des Spitals Muri unterstützt wurden. Hilfe kam zudem mit dem *Air-Ambulance Heli Zürich* aus der Luft. Für die Chemiehavarie standen die Spezialisten der Chemiewehr Dottikon. Wie wertvoll das ruhige und überlegte Arbeiten am Schadenplatz ist, demonstrierten die Einsatzkräfte vor hunderten von Zuschauern vorbildlich. Im Anschluss an die Hauptübung wurden folgende Personen befördert: Bruno Niederhauser zum Oberleutnant, Patrick Humbel zum Leutnant, Michael Heggli zum Wachtmeister und Heinz Sandmeier zum Korporal.















Lehrstellen mit Zukunft

Per August 2017 bieten wir folgende Ausbildungsplätze in Gränichen an:

- **Bäcker-Konditor-Confiseur EFZ/EBA (m/w)**
- **Lebensmitteltechnologe EFZ (m/w)**
- **Logistiker EFZ (m/w)**
- **Koch EFZ (m/w)**
- **Polymechaniker EFZ (m/w)**

Du interessierst Dich für eine Ausbildung bei uns? Wir freuen uns von Dir zu hören! Deine Bewerbungsunterlagen beinhalten Deinen Lebenslauf und Zeugniskopien der letzten drei Schuljahre und wenn Du uns auch noch etwas über Dich erzählst, freut uns das.

Deine Unterlagen kannst Du auf unserer Homepage hochladen:



JOWA AG, Regionale Bäckerei Gränichen
Jennifer Wicky
Bäckerstrasse 1, 5722 Gränichen
www. jowa.ch/berufsbildung

Volles Haus bei der Metzgete in der Bäsewirtschaft Roos



Die Gäste geniessen die Metzgete auf der Roos.



Die Swiss-Örgeler sorgten für Unterhaltung.

Das Sauerkraut köchelt, die Rösti brutzelt, Blut- und Leberwurst warten im heissen Wasser auf ihren grossen Auftritt. Es ist Metzgetezeit in der Bäsewirtschaft Roos in Seengen. Eine Zeit, in der Rolf und Petra Sandmeier mit ihrem Team alle Hände voll zu tun haben.

(tmo.) – Zugegeben: Entweder man mag Metzgete mit den beiden Klassikern Blut- und Leberwurst, oder man mag sie nicht. Tatsache ist, dass die Metzgete in der Bäsewirtschaft Roos jeweils hoch im Kurs ist. «Wir hatten beim Start am Freitag volles Haus und auch der Samstag war bis an ein paar wenige Plätze ausgebucht», wie Rolf Sandmeier erzählt und sich über den Gästeaufmarsch sichtlich freut.

Es ist Sonntag und zum ersten Mal öffnen die Sandmeiers als Versuch die Tür ihrer Bäsewirtschaft auf der Roos zu Metzgete mit Stubete. Und auch heute bleiben die Gäste nicht aus. Es geht gegen zwölf Uhr und langsam trudeln sie im Restaurant ein und nehmen an den Tischen mit den Metzgete-Tischsets Platz. Sie alle wollen *Öppis Feins vom Söili.* Priska Bartholet und Claudio Margandant von den *Swiss-Örgeler* liefern mit Schwyzerörgeli und Handharmonika lüpfige Klänge, welche von den Gästen jeweils mit Applaus quittiert werden. Für die beiden Musiker aus der Ostschweiz ist es Premiere hier in Seengen – musikalisch, aber auch kulinarisch mit der Roos-Metzgete. Auch sie sind voll des Lobes über das, was Rolf Sandmeier mit seiner Küchenhilfe leistet. Während es früher traditionell nur einmal im Jahr Metzgete mit allem, was dazugehörte, gab, kann man sich in der Bäsewirtschaft Roos Blut-, Leber- und Bratwurst dreimal im Jahr zu Gemüte führen.



Herr der Würste: Rolf Sandmeier am Herd.



Hoch im Kurs: Blut- und Leberwurst mit Rösti.







Chorleiter Helmut Seeg in Aktion.



Lis Läubli singt aus «La Traviata».

Herbstliches Schmuddelwetter weckt bei vielen Fernweh. Doch eine lange Reise zu planen, ist nicht jedermanns Sache. Die Konzertgäste von TonArt Seengen hatten damit keine Schwierigkeiten. Die Chormitglieder boten perfekten Rundumservice.

(grh) Schon vor der Tür zum Schulhaus liessen leuchtende Weltkugeln Besucherinnen und Besucher von fernen Welten träumen. «Mir gefallen die Ballons», erklärte die vierjährige Leonie. Sie zeigte an die Decke der Aula, wo diverse Plüschtiere das Bühnengeschehen aus eigener Perspektive genossen. Und da gab es einiges zu erleben. Auf *Aya ngena*, ein Lied der Zulus in Südafrika, folgte *Pokarekare ana* der Maori. Dann ging die Reise über die Philippinen, Russland und das ungarische Budapest weiter. *Das Trinklied* aus Giuseppe Verdis *La Traviata* war ein klangvoller Höhepunkt zum Abschluss von Lis Läublis Engagement bei TonArt Seengen. «Ein halbes Jahr lang ist sie jede Woche über 100 Kilometer zur Probe gefahren», schilderte Moderator Ueli Lüscher. «Aber künftig werden wir dich und deine Sopranstimme vermissen.» Die aufkommende Melancholie sang der Chor mit romantischen Vertonungen von Rilke-Gedichten weg. Nicht zu vergessen Marina Vasilyevas Soli am Flügel. «Das war das Tüpfelchen auf dem i», schwärmte eine Zuhörerin in der Pause. Derweil warteten einige jüngere Gäste auf die Stücke der *Toten Hosen* und *Plüsch* im zweiten Konzertteil. Sie wurden nicht enttäuscht. Chorleiter Helmut Seeg liess die TonArt Stimmen zum musikalischen Feuerwerk erschallen. Mit *We are the World* endete die 89758,05 Kilometer lange Reise. Und Gilles Kaufmanns Rap-Solo setzte der Haiti-Version des Stückes die Klangkrone auf.



Musik, die alle Generationen begeisterte.



Gilles Kaufmann als Rapper.

LAGUNA
BAR & LOUNGE

Brasil Samba Dance mit Patrícia Frey
Sa., 26.11.2016

Fantastische Brasil-Samba-Tanz-Show

Apéro ab 20 Uhr – Show ab 22 Uhr
Eintritt Fr. 15.–, Anmeldung erforderlich



Dorfstrasse 20 · 5725 Leutwil
Tel./Fax: 062 777 15 34 · Natel: 076 781 11 64
E-Mail: gasthoflinde@bluewin.ch

Öffnungszeiten Bar:
Donnerstag: 18.00 – 24.00 Uhr
Freitag + Samstag: 18.00 – 02.00 Uhr

Öffnungszeiten Restaurant:
Dienstag – Freitag: 08.30 – 23.00 Uhr
Samstag + Sonntag: 11.00 – 23.00 Uhr

Siegenthaler Tankrevisionen AG
Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch
www.toptankrevisionen.ch

Erstvermietung in Menziken
Bodenfeldstrasse 11-19



1½-Zi-Wohnungen EG – 2. OG
(ab CHF 1010.– inkl. NK)

2½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1250.– inkl. NK)

3½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1540.– inkl. NK)

4½-Zi-Wohnungen EG – DG
(ab CHF 1920.– inkl. NK)

Einstellplätze CHF 135.–

041 418 54 50
falck-services.ch
info@falck-services.ch

FALCK & CIE. AG



Auf der Bühne wurde bei «Losed Sie Frau Küenzi» kräftig mitgesungen.



Stolz verewigten die Familien in der ersten Reihe den Auftritt der Kindertanzgruppe

Mit rund 300 Gästen konnte die Trachtengruppe Seengen einen kleinen Besucherrekord für den Buurezmorge verzeichnen. Für Unterhaltung sorgte die Kindertanzgruppe unter der Leitung von Ursula Bruder.

(grh) – «Etwas nervös bin ich schon», gab die elfjährige Simona zu und die jüngere Selina nickte zustimmend. Die beiden Mädchen sind seit Anfang des Jahres Mitglieder der Kindertanzgruppe und der Auftritt beim Buurezmorge sei ihr erster. Als sie jedoch nur eine knappe halbe Stunde später zusammen mit den anderen Mädchen und Buben die Bühne eroberten, war ihnen die Aufregung kaum anzumerken. Ob *Hexentanz, Losed Sie Frau Küenzi* oder der aus der Popwelt entliehene *Macarena* – die Gesichter der Mädchen strahlten. Und weil Begeisterung bekanntlich ansteckend ist, klatschte das Publikum schon bald kräftig mit. Viel zu schnell waren die letzten Tanzschritte getan. Nach ihrem Bühnenerlebnis gefragt, waren die Mädchen sich wieder einig: «Das war super, das hat Spass gemacht!» Nur zu gerne wollen sie beim nächsten Auftritt erneut dabei sein. Aber in der Zwischenzeit hatten sie nichts gegen eine kleine Stärkung, was nicht nur für sie galt. Wie schön, dass es neben dem reichhaltigen Frühstücksbüffet auch wundervolle Kuchen zu kosten gab.



Für glückliche Gäste wurden in der Küche alle Hebel in Bewegung gesetzt.



Ob süss oder salzig – das Büffet liess bei den Speisenden keine Wünsche offen.

Gartenbau Gartenarchitektur Gartenpflege

NÜBLING

www.nuebling.ch 75 Jahre

Nübling AG Gartenbau
und Landschaftsarchitektur
Steinbrunnengasse 7 5707 Seengen



Knechtli + Sager
Biogemüse

Saisonal Lüpuer Bio-Frischgemüse

- Lädeli Dürrenäscherstrasse: Freitagmorgen
- Markt Lenzburg: Dienstagmorgen
- Markt Aarau: Samstagmorgen

Dürrenäscherstrasse 13, 5725 Leutwil
Telefon 062 777 29 80



SCHLOSSGARAGE R. LÜTHI SEENGEN

Schlossgarage René Lüthi
Boniswilerstrasse 33
5707 Seengen
T +41 (0)62 767 50 90
info@schlossgarage-seengen.ch
www.schlossgarage-seengen.ch

C-HR Hybrid Style, FWD, 1.8 HSD, 90 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO_2 87 g/km, En.-Eff. A. Ø CO_2-Emission aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 139 g/km.

Kinderzähne, so stark wie die der Biber!



Kinderzähne haben, anders als bei uns Erwachsenen, einen Zahnschmelz, der leichter von Karies angegriffen und zerstört werden kann. Das gilt sowohl für die Milchzähne als auch für die zweiten Zähne. Erst 3 Jahre nach Durchbruch sind sie vollständig ausgereift und widerstandsfähig. Werden die Milchzähne erst einmal von Karies angegriffen, können sich die Kariesbakterien im Mund rasch vermehren und die später durchbrechenden und bleibenden Zähne gefährden. Milchzähne dienen zudem als Platzhalter für die nachwachsenden Zähne, und ein vorzeitiger Verlust führt zu zusätzlichen Problemen bei der Zahnstellung und zu einer mangelnden Funktion des Kauorgans. Kinderzähne müssen daher von Anfang an sehr gut gepflegt werden! Im Klartext heisst das, dass ab dem Durchbruch der ersten Zähne zweimal täglich mit einer weichen, angefeuchteten Bürste und einer erbsengrossen Menge Kinderzahnpasta gereinigt werden soll. Ungefähr mit drei Jahren kann Ihr Kind dann unter Aufsicht selbst mit der Zahnpflege beginnen. Nicht nur wie man putzen soll, sondern auch womit, ist bei Kindern zu beachten. Kinder müssen ihre Zahnbürste leicht festhalten und gezielt führen können – ein rutschfester, dicker Bürstengriff ist ideal, denn damit wird der entstehende Druck optimiert. Die Grösse des Bürstenkopfes ist altersabhängig. Ist dieser gummiert, reduziert sich die Verletzungsgefahr. Je kleiner der Borstendurchmesser und je grösser die Anzahl Borsten, desto gründlicher und schmerzfreier können die Zähne geputzt werden.

Der Putzspass wird für die Kleinen erhöht, indem die Zahnbürste selber ausgesucht werden darf oder die Lieblingsfarbe des Kindes oder ein cooles Sujet ausgewählt wird.

Zu guter Letzt ist die Wahl der Kinderzahnpasta ebenfalls entscheidend. Kinder sollten bis zum 6. Lebensjahr spezielle Kinderzahnpasta verwenden. Ab Schuleintritt kann auf die Juniorzahnpasta, später auf eine «normale», für Erwachsene geeignete Zahnpasta gewechselt werden. Juniorzahnpasten enthalten einen höheren Anteil an Fluorid, welcher einen besseren Schutz vor Karies gewährleistet. Kinderzahnpasta mit Frucht- oder Bonbonaroma werden eher nicht empfohlen, da Anreize zum Herunterschlucken gegeben werden.

Leidet Ihr Kind häufig an Aphten, lohnt sich der Versuch, auf eine SLS-freie Zahnpasta (SLS = Natriumlaurylsulfat) umzusteigen – während einer homöopathischen Behandlung ist hingegen eine mentholfreie Zahnpasta angezeigt. Gerne beraten wir Sie individuell in Ihrer *kinderapotheke* zu diesem spannenden und wichtigen Thema.

Seline Spahr, Pharma-Assistentin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke



Nichts ist sicher.
Dagegen tun wir unser Bestes.

Stefan Studer, M 079 439 34 62, stefan.studer1@mobiliar.ch

Agentur Seengen
mobiliar.ch/seengen

die Mobiliar

160525MH01GA

dast-immobilien GmbH
Sarmenstorferstr.8 • 5707 Seengen • Dani Staffelbach



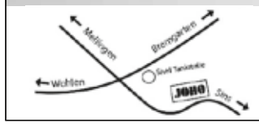
• Verkauf • Bewertung
• Projekte • 1.Vermietung
• Ferienimmobilien (Spanien)

bewerten • vermitteln • verkaufen
Tel. 062 777 42 74 • www.dast-immobilien.ch • info@dast-immobilien.ch

GROSSE KERAMIKAUSSTELLUNG – KOMPETENTE BERATUNG

Aussergewöhnliche Vielfalt an keramischen Belägen
für den Innen- und Aussenbereich





Oberebenestrasse 40 056 648 48 88
5620 Bremgarten joho-baukeramik.ch

JOHO Baukeramik

Jeder zweite Junge und jedes dritte Mädchen erleidet bis zum 16. Lebensjahr einen Knochenbruch. Diese sind nach Alter des Kindes, Entstehung und Lokalisation sehr variabel.

Im Kleinkindesalter entstehen Brüche vor allem durch das Imitieren von Erwachsenen und das Spielen ausserhalb oder innerhalb der Wohnung. Leider muss man hier sowie auch im Säuglingsalter die Gewaltausübung von Seiten der Eltern oder anderer Erwachsener erwähnen. Später im Kindesalter kommen meist sportliche Betätigungen als Ursache für Knochenbrüche hinzu.

Zum Ende des Wachstums, also zur Zeit der Pubertät, ändert sich sowohl der Organismus als Ganzes als auch vor allem die Lokalisation der Brüche. Durch den Verschluss der Wachstumsfugen am Ende der Knochen kommt es hier zu einer grösseren Instabilität, sodass mehr die gelenknahen Enden der Knochen anstatt die Schäfte in der Mitte der Knochen von Brüchen betroffen sind.

Generell lässt sich sagen, je jünger ein Kind ist, desto mehr Korrekturpotential besitzt der Knochen bei der Heilung. Das heisst, dass bei jüngeren Kindern eine bestimmte Fehlstellung oder Achsabweichung toleriert werden kann, ohne dass der Knochen in Narkose «eingerichtet» werden muss. Die Behandlung besteht je nach Lokalisation meist in der Anlage eines Gipses – heutzutage meist aus Kunststoff.

Übersteigt die Achsabweichung oder Verschiebung des Knochens das tolerable Mass, muss der Knochen in Betäubung gerichtet werden. Sollte er danach durch eine Gipsanlage nicht stabilisiert werden können, kommt zusätzlich eine operative Stabilisierung, z. B. mit Drähten oder Nägeln, in Frage, welche später auch wieder entfernt werden müssen.

Insgesamt gelten also für die kindlichen Knochenbrüche andere Regeln als im Erwachsenenalter. Über diese Bescheid zu wissen sowie auch die verschiedenen anatomischen Veränderungen des Knochens v. a. im Bereich der Wachstumsfugen zu kennen, ist die Aufgabe des Unfallchirurgen. Eine nicht zu vernachlässigende Aufgabe kommt jedoch manchmal noch hinzu: Die Beruhigung und Information der Eltern.

Eine adäquate Behandlung des kindlichen Knochenbruchs kann nur mit aufgeklärten Eltern gut funktionieren. Sie sollten über Art des Bruches, Behandlungsart und -dauer sowie über etwaig notwendige Röntgenkontrollen entsprechend ausführlich informiert werden.

Zusammenfassend lassen sich die allermeisten kindlichen Knochenbrüche gut behandeln, sodass keine Spätfolgen zu erwarten sind.

Dr. Michael Kettenring
Facharzt für Orhtopädie und Unfallchirurgie

ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

PIZZERIA - RESTAURANT - PIZZAKURIER - TAKE AWAY

TESTAROSSA SEENGEN

Steinbrunnengasse 9
5707 Seengen
Telefon 062 777 11 20
Fax 062 777 13 78

Öffnungszeiten: Montag Ruhetag I Dienstag - Freitag 10.00 - 14.00 Uhr / 17.00 - 24.00 Uhr I Samstag - Sonntag 17.00 - 24.00 Uhr

Jetzt wieder aktuell:
Wildkarte • Röstikarte • Muscheln
Am 15. Januar 2017 feiern wir das 12-Jahr-Jubiläum

Immer aktuell:
Pizza-Haus-lieferdienst

Infos zu Lieferzeiten + Lieferorten finden Sie unter www.testarossa-seengen.ch

bächler
SEIT 1875

Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen



Jetzt sind wir auch online: www.beck-haechler.ch

HAURI Allround-Service



Kubota

VALTRA

Bremsprüfstand bis
16 Tonnen Achslast

Bremsprüfung, Revisionen,
MFK-Bereitstellungen und
-Kontrollen für alle Fahrzeuge
und Anhänger.

Wiesenstrasse 35, 5734 Reinach, Tel. 062 771 41 51 oder 079 415 14 44



Simba, der Erstgeborene.

Die vier Augen von Mutter und Sohn sahen mich erwartungsvoll an, als ich der jungen Katzentigerdame ihren Bauch abtastete. Gerade erst vor 3 Tagen hatte sie ihren 1. Geburtstag gefeiert und schon würde sie Mami werden? Ein Schmunzeln meinerseits verriet dann den Katzenbesitzern, dass sie sich auf Nachwuchs freuen durften. In der 4. Trächtigkeitswoche ist der Zeitpunkt ideal für den palpatorischen Trächtigkeitsuntersuch, bei welchem man durch das schmerzlose Abtasten des Bauches die Fruchtblasen mit den Föten in der Gebärmutter als kleine Kugeln spüren kann. Katzen bringen nach einer Tragezeit von ca. zwei Monaten meistens zwei bis fünf Welpen zur Welt. Bei dieser zukünftigen Katzenmutter vermuteten wir, dass es zwei sein würden. Da an diesem Tag zufällig ein Schnuppermädchen die Praxis besuchte und auch die Besitzer sehr interessiert waren, haben wir gleich noch einen Ultraschalluntersuch angeboten, welcher zwar für den Trächtigkeitsnachweis nicht nötig, aber für alle sehr eindrücklich war, denn man sah darauf die kleinen Herzchen schlagen. Zu Hause wurde dann einige Tage vor dem erwarteten Geburtstermin alles hergerichtet. Eine schön weich ausgekleidete Wurfboxe wissen gewisse Katzen sehr zu schätzen. Andere aber verstecken sich lieber im wenig geöffneten Schrank auf unseren Kleidern oder legen sich für die Geburt einfach auf unser Kopfkissen. Manche Katzen suchen bei der Geburt die Gesellschaft des Menschen, andere ziehen sich lieber zurück. An einem Donnerstagabend ging es dann los: Der erste Welpe wurde geboren, aber bis am anderen Morgen geschah nichts mehr. Die Mutter und das Kleine waren wohlauf, aber es traten keine Wehen mehr ein. Die Situation war nicht bedrohlich, aber trotzdem überprüften wir mit einer Röntgenaufnahme die Lage des Welpen. Die Hinterendlage, d. h. der Welpe kommt mit den Hinterteil voran aus dem Geburtsweg, ist nichts Abnormales und daher versuchten wir mit Wehenmitteln die Geburt zu forcieren. Wir gaben der jungen Mutter einige Stunden Zeit und planten, falls dies erfolglos wäre, einen Kaiserschnitt am Nachmittag. Es tat sich nichts und die Besitzer brachten Mutter und Erstgeborenes kurz vor Mittag in die Praxis. Nach der Mittagspause staunten wir nicht schlecht, als wir in der Boxe dann ZWEI kleine Tigerbabys entdeckten, die sich an ihr Mami schmiegten. Praktisch unter Ausschluss der Öffentlichkeit hatte das zweite Kätzchen das Licht der Welt erblickt. Manchmal kommt uns die Natur eben zuvor und macht dann doch meistens alles richtig. Neugeborene sind immer wieder ein kleines Wunder und wir können nur darüber staunen, dass an den kleinen Geschöpfen alles dran ist und einwandfrei funktioniert.

Fenga's Tiershop

Monika Bolliger
Obere Stumpenbachstrasse 7
5734 Reinach

Telefon: 062 772 01 83
E-Mail: info@fengas-tiershop.ch
Web: www.fengas-tiershop.ch

Di.–Fr.: 9.00–11.45 Uhr/14.00–18.30 Uhr | Sa.: 8.30–16.00 Uhr

10 % auf Leuchtmittel
(Luumis, Halsbänder, Westen und Halstücher)
10 % auf Pflegeprodukte
(Pfotenschutzcrèmes, div. Beautyprodukte wie Tücher, Bürsten, Kämme etc.)

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Digital TV? Ihr Fachgeschäft im Seetal!

upc cablecom, Swisscom TV, Satelliten TV?

TV · Hi-Fi · Video Baumann

Wir beraten Sie gerne, neutral und unverbindlich.
Auch die Anmeldung übernehmen wir für Sie.

upc cablecom swisscom

· Satelliten-Empfangsanlagen · Reparaturen aller Marken
· Ihr Home-Cinema-Spezialist · Persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause

Seetalstrasse 9 · 5706 Boniswil · Telefon 062 777 55 77 · info@tvbaumann.ch · www.tvbaumann.ch





regionalpolizei lenzburg

In den Herbst- und Wintermonaten haben Dämmerungseinbrecher Hochkonjunktur. Sie machen sich die kurzen Tage zunutze und begehen ihre Einbrüche im Schutz der Dunkelheit sowie der Betriebsamkeit am Vorfeierabend.



Türen und Fenster bei Abwesenheit zu! Augen und Ohren auf!

Hier einige Tipps:

Signalisieren Sie Anwesenheit.
Aktivieren Sie mittels Zeitschaltuhren verschiedene Lichtquellen auf mehreren Etagen. Verhindern Sie den direkten Einblick in den Wohnbereich.

Lassen Sie die Aussenbeleuchtung beim Wohnhaus brennen.
Steuern Sie diese, wenn möglich, mit Bewegungsmeldern.

Pflegen Sie die Nachbarschaftshilfe.
Reden Sie mit den Nachbarn über das Thema Sicherheit. Betreuen Sie gegenseitig ihre Häuser und Wohnungen bei Abwesenheit.

Achten Sie auf verdächtige Personen und Fahrzeuge.
Melden Sie ungewöhnliche Vorkommnisse sofort der Polizei Nr. 117 oder 112

Falls ein Einbruch bereits stattgefunden hat, verhalten Sie sich folgendermassen:

1. Ruhe bewahren: Nehmen Sie keine unüberlegten Handlungen vor.
2. Sich selbst schützen: Versuchen Sie nie einen Einbrecher aufzuhalten.
3. Spuren schützen: Berühren Sie nichts und betreten Sie den Tatort nicht.
4. Melden: Informieren Sie unverzüglich die Polizei via Notruf 117 oder 112

Die Kantonspolizei wie auch die Regionalpolizeien werden wie jedes Jahr wieder spezielle Patrouillen betreffend Dämmerungseinbrüche einsetzen und deshalb öfters auch in den Quartieren anzutreffen sein. Liegenschaften, welche dunkel und verlassen sind, werden dabei besonders ins Visier genommen. Eine Aussenkontrolle soll sicherstellen, dass alles in Ordnung ist. Diese Kontrollgänge können in Einzelfällen mit dem Einwerfen eines Infoflyers in den Briefkasten abgeschlossen werden.

Damit Sie über Medien-, Präventions- und anderen Informationen der Polizei auf dem Laufenden sind, empfehlen wir Ihnen die Kapo-App herunterzuladen unter www.polizei-ag.ch.

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Melden Sie sich auf dem nächsten Polizeiposten.

Wenn sie eine detaillierte Sicherheitsberatung wünschen, wenden Sie sich bitte an die Beratungsstelle der Kantonspolizei, Telefon 062 835 81 81

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

Um zu verstehen, muss man zuhören.
Lebenssituationen sind vielfältig, unsere Lösungen auch.

GENERALI



In Ihrer Gemeinde persönlich für Sie da.Bei allen Versicherungs- und Vorsorgefragen für Private und Unternehmen.

Generali Versicherungen
Daniel Sandmeier
Versicherungs- und Vorsorgeberater
Versicherungsvermittler VBV
M +41 76 544 10 24
daniel.sandmeier@generali.com

Agentur Wohlen
Ringstrasse 28
5610 Wohlen / Schweiz
T +41 58 473 90 22
F +41 58 473 19 69
www.generali.ch

30
SEIT ÜBER 30 JAHREN

DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch

Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien

Die gesamte Nutzfahrzeug-Palette bei uns zur Besichtigung und zum Probefahren bereit.



Autohus AG Sarmenstorf
Hilfikerstrasse 14 | Telefon 056 667 13 45 | www.autohus.ch

400 m² Showroom mit 1500 m² Aussenshow
400 m² Werkstatt (Reparaturen aller Marken)
300 m² Pneu-Hotel mit grosser Textil-Waschanlage

RENAULT Passion for life
VRA Renault Partner im Mittelland

Es Bumpernüssli

Die Erdnuss oder *s'schpanische Nüssli* ist damit gemeint. Der *Bumper* oder *Pumper* bezeichnet eine Tasche, oder besser einen prall gefüllten Sack, der sich beim Tragen hin und her bewegt, ein am Rücken baumelnder Sack. Der Apfel, der im Baum hängt – er *baum*elt eben –, das ist der Hintergrund für *de Bumper*. Und ist dieser Sack in der Hose eingenäht, so ist es dann *de Hosebumper*, der Hosensack. Nun wurde die Erdnuss früher hauptsächlich über Spanien, daher auch der Namen *spanisches Nüssli*, in grossen Jutensäcken angeliefert und wäre somit die baumelnde Sacknuss geworden, wenn da der *Bumper* nicht wäre. Und so bin ich irgendwie froh, *Pumpernuss* tönt doch gleich viel sympathischer.

En Bäredräck

Ich wurde letzthin gefragt, woher der *Bäredräck* kommt. Nun, wahrhaftig, ich habe nicht viel Erfahrung mit der Hinterlassenschaft von Bären, doch tatsächlich ist das eine mögliche Erklärung, da früher die Lakritze in unförmigen Klumpen verkauft wurden, die halt aussahen wie der Dreck des Bären – nomen est omen. Das beliebte Hustenmittel wurde früher auch *Bärenspeck*, *Bäreschpäck* genannt, wohl mit dem Hintergrund, dass Bären Süsses lieben. Aus dem Speck wurde der Dreck und so könnte der *Bärendreck* also auch davon abstammen. Eine weitere Variante gibt es: *Bärendreck* als Name kommt im Süden Deutschlands, Österreich und der Schweiz vor. Der Nürnberger Süsswarenfabrikant Karl Bär hatte ein europaweites Patent. Er produzierte Lakritze, den eingedickten Süssholzsaft, in Form einer dicken Schnur, die zu einem Knäuel aufgewickelt war. Ob der «Kari» Bär mit dem Namen *Bäredräck* wirklich glücklich war, steht allerdings nirgends geschrieben.

Es Täfeli

Ein Bonbon, *es Guetguet*, *es Täfeli* ist ganz eifach ein Täfelchen, und das kommt von der Zubereitung her. Die aromatisierte Zuckermasse wurde auf ein Blech geleert und in kleine Tafeln geschnitten oder gebrochen – voilà, fertig ist das *Täfeli*.

En Biberflade

Der grosse Biber, der *Biberflade*, ist ein ungefüllter Honiglebkuchen in Form eines Fladens. Der kleine Biber, das *Biberli*, ist ein mit Mandeln oder Nüssen gefüllter Lebkuchen. Bereits im Mittelalter wurden vor allem in den Klöstern solche Leb- oder Pfefferkuchen hergestellt. Mit Pfeffer meinte man früher ganz allgemein alle Gewürze, nicht nur den Pfeffer allein, und so ist das lateinische *piper* für Pfeffer verantwortlich für den Biber. Der *Biberfladen* ist also ganz einfach ein gut gewürzter, flacher Kuchen und hat gar nichts mit einem possierlichen Biber zu tun.

Ich ha mir jo z'erscht scho no überleit, öb ächt mit'em Schwanz vom Biber die Läbchüeche flach g'schlage wärdid und vo det de Name Biberflade chunnt – uiuiui, do g'seht mer wider emol, wo dass mer äne chunnt, wenn mer z'viel öberleit, schtudiert oder nochedänkt …



Schwiizerdüütsch
mit em Feusibär

«D'Öpfu bumple bem Seckle im Sack ume.» Es gibt Sätze, die eher schwierig zu übersetzen sind, versuchen wir es: «Die Äpfel hüpfen beim Rennen in der Tasche herum.»

- **Reparaturen und Wartungen von Wärmepumpen**
- **Dichtheitsprüfungen**
- **Optimale Lösungen für Heizungssanierungen und Solaranlagen**

Roger Strebel
Schulstrasse 9
5707 Seengen
Tel. 062 777 57 70
info@wptechnik.ch

RS
Wärmepumpen-Technik GmbH

ZONK!

Spielschiff auf dem Hallwilersee mit Theater Marie
info@schifffahrt-hallwilersee.ch 056 667 00 00

10. / 11. / 15. / 16. / 17. / 18. Dezember 2016
CHF 58.– inkl. Imbiss

SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee



LOI KRATHONG
DIENSTAG, 15. NOVEMBER 2016, AB 18 UHR

Loi Krathong ist das Lichterfest, das in Thailand in der Vollmondnacht des 12. Mondmonats gefeiert wird. Loi bedeutet schwimmen, Krathong ist ein kleines Floss, das typischerweise aus einem Teil des Strunks der Bananenstaude gefertigt wird.

Geniessen Sie das authentisch thailändische Spezialitäten-Buffet für **CHF 98 pro Gast** inklusive musikalischer Unterhaltung.

Reservieren Sie Ihren Tisch beim Team Reservierung & Empfang T +41 56 676 68 68.

Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch

BALANCE HOTELS
das Gute leben
www.balancehotels.ch



In der grosszügig geschnittenen Garage werden Reparaturen und Service vorgenommen.



Das aufgestellte Team steht der Kundschaft mit Rat und Tat zur Seite.

Für Renault- und Dacia-Kunden ist die Wyna-Garage Menziken genau die richtige Adresse. Aber auch Autoliebhabern anderer Marken steht das aufgestellte Team im modern eingerichteten Betrieb mit Rat und Tat zur Seite.

(grh) – Entdeckungsreise im Showroom: Was das Aussehen betrifft, strahlt der Renault Espace eine sportliche Energie aus. Gleichzeitig punktet er mit einer detailreichen, luxuriösen Innenausstattung. Der Renault Kadjar ist ein SUV wie aus dem Bilderbuch. Kompakt, mit zweckmässiger Technik und genug Platz für entspanntes Fahrvergnügen. Das sind nur zwei Mitglieder der Renault-Familie, die für eine Probefahrt bereitstehen. Oder doch lieber das Occassionsfahrzeug einer anderen Marke? Bei der Wyna-Garage kein Problem. Bei einem Kaffee in der gemütlichen Sitzecke wird das Beratungsgespräch zum Vergnügen. Und wer noch mehr Technologie geniessen will, in der Boutique werden zusätzlich Merchandising- und Zubehörartikel angeboten. Die Palette reicht von praktisch bis verspielt: Dachträger, Bodenteppiche, Reinigungsmittel, Alufelgen, Taschen, Freizeitoutfits oder ein Tretauto für jüngste Familienmitglieder. Im Pneuhotel werden die Räder und Reifen der Kundschaft zu günstigen Konditionen fachmännisch gewartet, gereinigt und gelagert. Wer ausserdem sicher sein will, dass sein neues Lieblingsauto immer zuverlässig unterwegs ist, lässt alle Service- und Reparaturarbeiten in der top ausgestatteten Werkstatt ausführen. Doch nicht nur die Marken Renault und Dacia sind in der Werkstatt willkommen. «Unser fünfköpfiges Team kümmert sich um alle Marken. Es richtet die Fahrzeuge auf Wunsch für die MFK beim Strassenverkehrsamt her oder führt den Personenwagen gleich vor Ort vor», erklärt Geschäftsführer Roger Faes. Neben der technischen Ausstattung wird in der Wyna-Garage viel Wert auf die stetige Fortbildung der Mitarbeitenden gelegt, nicht zu vergessen das zukunftsweisende Beschäftigen von Lehrlingen.

«Mit viel Freude immer auf dem neuesten Stand der Technik für unsere Kunden», fasst Geschäftsführer die Maxime des Betriebs zusammen.

RENAULT Passion for life
DACIA
SOCAR



HERZLICH WILLKOMMEN IM GAUTSCHI PARK
IHR NEUES ZUHAUSE IN REINACH/AG

TAG DER OFFENEN TÜR

Sa., 19.11.2016, 10 – 14 Uhr
Sa., 26.11.2016, 10 – 14 Uhr

Titlisstrasse 2 C
5734 Reinach

HERZLICH WILLKOMMEN

Exzellenter Wohnkomfort, viel Grün, Licht und Sonne in der parkähnlichen Anlage. In der renovierten und denkmalgeschützten Gautschi Villa wartet ein Kindergarten, ein Abenteuerspielplatz und ein modernes Restaurant auf die neuen Bewohner. Der Gautschi Park ist verkehrsfrei gestaltet. Hier erhält das Leben eine ganz neue Qualität.
Kommen Sie vorbei, wir haben zwei Musterwohnungen für Sie eingerichtet.

25 Eigentumswohnungen von 3½-Zimmer bis 5½-Zimmer ab CHF 375'000.–
6 Reiheneinfamilienhäuser ab CHF 612'000.–
Einstellhallenplätze je CHF 30'000.–

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und sind immer gerne für Sie da.

VAREM DEVELOPMENT AG
6405 Immensee – 041 566 76 76 – r.schmid@varem.biz – www.gautschi-park.ch



Der Name «Gautschi Park» wurde bewusst gewählt. Das denkmalgeschützte Herrenhaus aus dem Jahre 1812 beherbergte früher eine Spinnweberei der Unternehmerfamilie Gautschi. Inzwischen wurde das historische Gebäude aufwändig restauriert und dieses verleiht dem Neubauareal mit über 50 Neubauwohnungen und 6 Reiheneinfamilienhäusern eine besondere Ausstrahlung und Einzigartigkeit. Im Erdgeschoss entsteht ein Restaurant, welches Anfang 2017 eröffnet werden soll. Im 1. OG hat sich der Kindergarten/Spielgruppe eingemietet. 5 topmoderne Wohnungen von 2.5 Zimmer bis 4.5 Zimmer stehen zur Vermietung zur Verfügung.

Mietwohnungen Gautschi Villa Bezug ab sofort

2.5-Zimmer-Wohnung	44,3 m²	CHF 1080.00
2.5-Zimmer-Wohnung	85,7 m²	CHF 1640.00
3.5-Zimmer-Wohnung	93,6 m²	CHF 1740.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	147,9 m²	CHF 2050.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	152,3 m²	CHF 2150.00
Einstellhallenplätze à		CHF 120.00

Gesucht Leiter Gastronomie / Alleinkoch (m/w) in historischer Villa, Reinach AG

Sie sind eine freundliche Gastgeberpersönlichkeit, sprühen vor neuen Ideen, arbeiten gerne selbständig. Sie sind kreativ und besitzen unternehmerisches Denken. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Das vollständige Stelleninserat finden Sie auf www.jobscout24.ch

TELLIMATT
Sport- und Freizeitzentrum

TÄGLICH OFFEN 9 – 23 UHR



FIT DURCH DEN WINTER!

Sport- und Freizeitzentrum
TELLIMATT
6287 Aesch LU
Telefon 041 917 31 00
www.tellimatt.ch

RISTORANTE
TELLIMATT
Rino und Giovanna Bruno

Warme Küche:
Mo. nur bis 14.00
Di. – Fr. 11.00 – 14.00
17.30 – 22.00
Sa. 17.30 – 22.00
So. durchgehend

Telefon 041 917 07 47

Der Seenger Profi für Elektro- und Kommunikationstechnik.



Elektro
H. Hauri AG
Elektro - Telecom - Planung

Poststrasse 2, 5707 Seengen
www.elektro-hauri.ch
info@elektro-hauri.ch

Telefon 062 777 19 19
Fax 062 777 33 54
Mobil 079 777 19 19

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ

- Holzbau und Elementbau
- Altbausanierungen
- Steildach und Flachdach

WACKER GmbH

5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch







Das Wetter passte perfekt zum Herbstmarkt des Alters- und Pflegeheims Unteres Seetal (APHS) in Seon. Als der Nebel sich verzogen hatte, strahlte die Sonne über den Ständen mit Werkarbeiten der Bewohnenden, Gebäck und Blumen – eine Farbenpracht.

(grh) – Routiniert montierte der zehnjährige Jonas die Holzklötze auf die Presse. Schon kurz darauf sass auch der Hebel, und mit etwas Unterstützung von Vater Urban Meier floss der Most. Wer Tee lieber mochte, konnte sich ein paar Meter weiter die passende Mischung aussuchen, Nideltäfeli geniessen oder einen goldenen Sonntagszopf kaufen. Selbstverständlich waren auch Werkarbeiten der Bewohnenden zu erstehen. Die weissen Engelfiguren inspirierten einige Gäste zu einer neuen Adventsdekoration. Selbstgestricktes versprach Wärme für den Winter. Die schnelle Lösung gegen kalte Hände auf dem Herbstmarkt waren heisse Marroni. Oder man begab sich zum Genuss der Metzgete gleich ins Innere des APHS. Der Herbstmarkt bildete den Schlusspunkt unter die öffentlichen Anlässe des Jubiläumsjahres, mit denen Heimleiterin Beatrice Trüssel sehr zufrieden ist. «Gerade am Tag der offenen Tür ist es uns gelungen, über die Angehörigen der Bewohnenden hinaus Menschen für den Alltag unserer Institution zu interessieren.» Wer noch keine Briefmarken oder Schokolade mit Sonnenblumenlogo hat, muss sich beeilen. «Da ist höchstens noch ein Viertel übrig. Und in der Vorweihnachtszeit eignen sich doch die Jubiläumsprodukte auch gut als Geschenke.»







KAG freiland
das tierfreundlichste Bio-Label

BIOSUISSE

SWISSANGUS
EICHBERG BIO-BEEF

Bio-Eichberg seit 1959

BIO-HOFLADEN

Öffnungszeiten Freitag: 13.30 – 18.30
Samstag: 9.00 – 15.00

Gutsbetrieb Eichberg AG, Familien Mahler, 5707 Seengen
Telefon 062 777 43 43, www.gutsbetrieb-eichberg.ch

ELEKTRO
HOLLIGER
ENERGIE + KOMMUNIKATION

Fabrikweg 11, 5707 Seengen
Tel. 062 777 07 07
Fax 062 777 07 55
info@elektro-holliger.ch
www.elektro-holliger.ch

Ladenöffnungszeiten
Mo+Do 14.00–18.30 Uhr
Sa 8.00–12.00 Uhr

ELITE ELECTRO-PARTNER

Zu verkaufen in Hallwil
4.5 Zimmer Eigentumswohnung



Kaufpreis	Fr. 450'000.00
Garagenplatz	Fr. 27'000.00
Wohnfläche	135.00 m²
Stockwerk	1. OG
Baujahr	1996, renoviert im 2010
Bezug ab	01.03.2017

Weitere Infos finden Sie unter **www.rothplanung.ch**

ROTH

Roth Bau + Planungs AG
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch
062 767 61 61 | info@rothplanung.ch



Regierungsrat Alex Hürzeler gab für die ersten Gruppen den Startschuss zum Halbmarathon.

Bei strahlendem Sonnenschein konnten sich 7464 Läuferinnen und Läufer im Ziel feiern lassen. Publikumsliebling Tadesse Abraham stellte mit dem sechsten Sieg einen neuen Rekord auf.

(grh) – Reto Keller aus dem Zürcher Oberland ist den Halbmarathon vergangenes Jahr solo gelaufen. Diesmal trat er zusammen mit Simone Vontobel in der Kategorie Couple an. «Der Hallwilerseelauf ist super organisiert und die Umgebung wunderschön», waren sich die beiden einig. Edith Schweizer, Christian Hänggi und Nadine Wiederkehr wollten den Tag geniessen: «Und das geht am besten sportlich aktiv.» Das dachten sich auch die unzähligen grossen wie kleinen Fans, die entlang der Strecke ihre Lieben anfeuerten. Eine Mutter hütete im Ziel nicht nur den Rucksack ihrer Tochter. «Sie hat mir ausserdem den Auftrag gegeben, Tadesse Abraham zu fotografieren, wenn er wieder der Schnellste ist», erklärte die Seniorin. Sie wurde nicht enttäuscht. Tadesse Abraham absolvierte die Strecke in 1:03.55. Erste bei den Damen war Nema Hassan. Die Veranstaltung war ohne gravierende Notfälle über die Bühne gegangen. Und so werden sich die Laufbegeisterten auch schon den Termin vom kommenden Jahr, den 14. Oktober, rot im Kalender angestrichen haben.



Während die einen sich noch auf den Start am Halbmarathon vorbereiteten ...



... freuten sich die anderen bereits über die erlaufene Medaille.

Weitere Geschenke
www.procava.ch

PROCAVA

Exklusive
Geschenkideen



Tobelos Rioja DOCa Crianza
150 cl mit Box

Tahón de Tobelos Rioja DOCa Reserva
150 cl mit Holzkiste

Tahón de Tobelos Rioja DOCa Reserva
3 x 75 cl mit Holzkiste

PROCAVA AG | Bodenstrasse 1 | 5737 Menziken
Telefon 062 765 00 77 | info@procava.ch | www.procava.ch



HÜSLER NEST™ Das original Schweizer Naturbett

RYSER SCHREINEREI RYSER AG
Wolfsgrueb 3 | 6221 Rickenbach
041 930 23 20
www.ryser-schreinerei.ch

Ihr Vorteil, unser ErVolg



Volg *frisch und fründlich*

Seengen
Montag – Freitag: 6.00 – 19.30 Uhr
Samstag: 6.00 – 17.00 Uhr

- Gratis-Parking vor der Türe
- angenehmer Einkauf
- freundliche und kompetente Bedienung
- grosse Frischprodukteabteilung
- alles für den täglichen Bedarf
- exklusiv Frisch-Fisch vom Hallwilersee

08/2016 artwork.ch

Ausschliesslich Produkte ohne bedenkliche Inhaltsstoffe im Einsatz.
Lesen Sie die authentischen Kundenerfahrungsberichte auf meiner Website.

WELLNESS AM SEE GmbH
KOSMETISCHE DIENSTLEISTUNGEN

HAUT-KOMPETENZ-ZENTRUM
HAUTÄRZTLICH GEPRÜFT | Belico DERMA CONCEPT

Gheiweg 2, 5707 Seengen, Tel. 062 777 57 67, www.wellnessamsee.ch

DER NEUE FORD EDGE



5 Jahre Service & Protect Garantie
ans Service et Garantie Protect
anni Servizi e Garanzia Protect

Angebote gültig bis spätestens 30.9.2016.
Garantie: 5 Jahre/100'000 km.
Service: 5 Jahre/90'000 km.

Ford
ford.ch

WYNA GARAGE AG
Ihr Ford-Partner im Wynental

Sandgasse 23, 5734 Reinach
Tel. 062 771 47 91
www.wyna-garage.ch

WEIN-DEGUSTATION



Do. 1. Dezember, 17.30 bis 20.00 Uhr
Fr. 2. Dezember, 17.30 bis 20.00 Uhr
Sa. 3. Dezember, 11.00 bis 18.00 Uhr

Beizlibetrieb mit Treberwürsten bis 24.00 Uhr



Weingut Lindenmann
Seengen

Donnerstag + Freitag 17.00 - 18.30 Uhr
Samstag 09.00 - 14.00 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung

Weingut Lindenmann
Oberdorfstrasse 17, 5707 Seengen
Telefon 062 777 14 26, Fax 062 777 14 66
info@weingut-lindenmann.ch
www.weingut-lindenmann.ch



Ein unüberhörbarer Brauch: Das Chlauschlöpfen.

Um Chlauschlöpfe, Chlausjage, Wiehnachts-Chindli, Silväschter und Bärzeli ranken sich zahlreiche Geschichten. Was steckt hinter den Masken? Eine kleine Entdeckungsreise.

Chlauschlöpfen, Chlausjagen

(grh) – Für die einen ist das Chlauschlöpfen Überbleibsel germanischer Traditionen. Das Knallen solle böse Dämonen verjagen und für eine baldige Wiederkehr des Frühlings sorgen. Die anderen sehen das Chlöpfen schlicht als Ankündigung der Chläuse. Und die dritten greifen zur Erklärung auf eine Sage zurück. Einst habe die Lenzburger Jugend ihren Samichlaus so verärgert, dass er sich in den Goffersberg verkroch und schwor, nie mehr hervorzukommen. Um den Chlaus aus der Höhle zu locken, knallen die Jugendlichen mit den Geisseln. So sei er pünktlich beim Chlausmärt und die Kinder erhalten ihre Geschenke. Das Werkzeug, sprich die Geissel, besteht aus einem Stiel an dem ein von Hand gedrehtes Seil befestigt wird. Das Seil wird zum Ende hin immer dünner bis der Zwick, ein Stück Kunststoffschnur, eingeflochten wird. Die Länge der Geissel richtet sich nach Körpergrösse und Kraft des Chlöpfers. Der Stecken werde



Chlausjagd hat mit dem Samichlaus nichts zu tun.

mit beiden Händen fest umfasst und auf Augenhöhe geschwungen. Um den Chlapf zu erzeugen, wird jeweils blitzschnell die Richtung gewechselt. Ziel ist es, laute, rhythmisch gleichmässige Schläge aufeinanderfolgen zu lassen. Nicht zu vergessen ist, dass die Teilnahme am Chlöpfen für junge Hallwiler auch als Voraussetzung für eine spätere Jagd gilt.

Mit Schellen ausgestattet, verkleidet als Herr, Jumpfere, Joggeli, Wächter, Möörech und Root jagen sechs Burschen am zweiten Donnerstag im Dezember von Haus zu Haus. Die Figuren stehen für unterschiedliche Gesellschaftsstände, Eigenschaften wie Reinheit oder Funktionen wie das Schenken. Der Wächter kündigt die Ankunft der Truppe jeweils im Voraus mit einem Hornsignal an. Wird ihnen geöffnet, veranstalten sie so viel Lärm wie irgend möglich und traktieren ihre Opfer mit den mitgebrauchten Pferdeschweifen, genannt Rosstäuber. Lassen die Bewohner des Hauses einen kleinen Obolus springen, werden sie von der Jumpfere mit Früchten, Nüssen oder Lebkuchen beschenkt. Den Unartigen droht der Wächter mit der Rute. Wenn die Chläuse ihren Rundgang beendet haben, treffen sie sich im Heim des Anführers zum Znacht. Die Beute wird gezählt, ein festgelegter Beitrag wandert in die Brauchtumskasse und den Rest teilen die Burschen untereinander auf.

Wiehnachts-Chindli

Die Ursprünge des Wiehnachts-Chindli sind in heidnischen Gebräuchen zu suchen. Die Germanen beispielsweise zelebrierten das Überwinden der kürzesten Tage des Jahres und die Wiedergeburt des Lichts nach der Sonnenwende. Das helle, weisse Wesen könnte für die Göttin Freyja stehen, wird aber auch mit der nordischen Göttin Frigg assoziiert. So liesse sich begründen, warum das Wiehnachts-Chindli nicht von einem Knaben dargestellt wird, was eher der christlichen Geschichte folgen würde. Sieben Mädchen zwischen 12 und 14 Jahre alt, stehen fürs Wiehnachts-Chindli und seine rosa gekleideten Sängerinnen. Am 24. und am 25. Dezember macht sich die Gruppe gemeinsam auf den Weg. Die Mädchen tragen zwei Laternen, ein Glöcklein, eine Stimmflöte, einen Beutel für Bargaben und einen Korb mit Gebäck. Wird die Tür geöffnet, tritt als erstes das Wiehnachts-Chindli ein. Es ist als einziges weiss gekleidet, mit Schleiern verhüllt und trägt eine Krone mit einem Stern auf dem Haupt. Zwei Begleiterinnen führen das Wiehnachts-Chindli in die Stube. Ihm folgen die anderen Begleiterinnen. Still wird's bei den Besuchten. Während die Begleiterinnen, im Halbkreis aufgestellt, ein Hirtenlied vortragen, begrüsst das Wiehnachts-Chindli die Anwesenden stumm mit Händedruck und Verbeugung. Dann überreicht es jedem Anwesenden selbstgemachte Chrömli und verabschiedet sich wieder mit dem gleichen Ritual. Diese stummen Gesten verleihen dem Brauch einen mystischen Charakter. Beim Verlassen des Hauses erhalten die Mädchen als Dank eine Geldspende. Auf ihrem Rundgang durch den jeweiligen Dorfteil werden sie bei einem Zwischenhalt verköstigt, damit sie gestärkt die Route beenden können. Am Schluss des zweiten Abends lädt das Wiehnachts-Chindli seine Begleiterinnen zu einem Imbiss bei sich zu Hause ein, womit der Brauch seinen Ausklang findet. Die Mädchen spenden einen feststehenden Betrag an die Brauchtumskasse, den Rest dürfen sie für sich behalten.

Silvester

Das Silvesterfeuer findet sich unter anderem bei den Germanen wieder. Sie feierten die Wintersonnenwende mit einem Feuer, dessen Licht das Böse vertreiben sollte. Gleichzeitig hat es also eine Schutzfunktion für die Lebenden, wenn die Seelen der Toten sie heimsuchen wollen. Das Dreschen auf Holz soll analog dem Dreschen von Getreide Fruchtbarkeit wecken beziehungsweise eine fruchtbare Ernte herbeiführen. Der Bruderhübel passt auch als Ort des Ereignisses, wird doch dort eine heidnische Kultstätte vermutet. Die Drescher errichten am Silvestertag ein grosses Feuer auf dem Bruderhübel. Das Holz dazu haben sie im Verlauf des Herbsts im Wald gesammelt. Nun wird aus den langen Baumstämmen eine hohe Holzpyramide aufgestellt. Mit Rundholz,



Das Wiehnachts-Chindli und seine Sängerinnen.

Knörr AG
Sanitär Heizung
Teufenthal

Knörr AG
Schlossgasse 4
5723 Teufenthal
Tel. +41 62 776 12 22
Fax +41 62 776 42 21
kontakt@knoerr-ag.ch
knoerr-ag.ch



Garage Gut | HYUNDAI

Lindenmattstrasse 15
5616 Meisterschwanden

Tel. 056 667 33 24
www.hyundai-swiss.ch



Unsere Dienstleistungen:
Service und Reparaturen aller Marken; MFK bereitstellen inkl. Fahrt zu SVA; Reifenservice; Reifenhotel; günstige Markenreifen; Occasion- und Neuwagenverkauf; Carrosseriearbeiten; Scheibenersatz; Migrol Tankstelle

Ästen, Tannreisig und alten Weihnachtsbäumen füllt man das entstandene Holzgerüst bis oben hin. Reichlich Brennmaterial sorgt dafür, dass nachher ein loderndes Feuer mit starkem Funkenwurf entsteht. Knapp eine halbe Stunde vor Mitternacht zünden die Drescher den Holzstoss an. Viertel vor zwölf setzt Kirchengeläute ringsum ein. Zehn vor zwölf gehen die Drescher links und rechts des Dreschladens in Position. Unter dem Funkenregen lassen sie ihre Flegel niedersausen. Mit acht Mann ist das Konzert der Dreschergruppe komplett. Die Zuschauer lauschen andächtig dem mächtigen Gepolter, das den feinen Klang der Glocken übertönt. Bei Mehlsuppe und Punsch wünscht man sich «es guets Nöis».

Bärzeli

Am 2. Januar um 14 Uhr begrüssen die Bärzelibuebe das neue Jahr. Mit Lärm und Getöse stürzen sie aus dem Metzghüüsli beim Schulhaus. Mit stacheligen Umarmungen oder kräftigem Händedruck wünschen sie allen «es guet Nöis». Zur Bärzeligruppe zählen 14 maskierte Figuren. Der weissgekleidete Herr mit Krone auf dem Haupt und die ebenfalls in Weiss auftretende Jumpfere stehen für Reinheit, Schönheit, Jugend und Tugend. Der Spielchärtler (Spielkärtler), dessen Kleid ganz und gar französischen Jasskarten übersät ist, symbolisiert gleichzeitig Lebensfreude wie zum Laster werdenden Spieltrieb. Sein Kontrahent ist der in bunte Stofffetzen gehüllte Lumpig. Fruchtbarkeit, Frühling und immergrünes Leben zeigen der Stächpaumig und Tannreesig. Schneckenhäuser, Hobelspäne und Strohbündel sind die Basis der Kostüme von den drei Wintervertretern Straumaa, Hobuspöönig und Schnäggehüüslig. Das alte Paar mimt Hässlichkeit, Alter und Laster. Nicht zu vergessen das Kamel, das von einem Treiber und Führer in weissen Gewändern begleitet wird. Den Tag beschliessen die Bärzeli bei einem gemeinsamen Abendessen.



So furchterregend sie aussehen mögen – sie bringen Glück.

Der Samichlaus kommt auch dieses Jahr wieder zu Ihnen



Vom Samstag, 3. Dezember bis Samstag, 10. Dezember
kommt er zu Firmen und Vereinen

Dienstag, 6. Dezember und Donnerstag, 8. Dezember
kommt er mit dem Schmutzli zu den Kindern.

Kontakt: Turnverein Seengen,
Tina Siegrist, Tel. 079 280 03 81
vom 24.11. bis 27.11.2016
nicht erreichbar!

Bis 23. Dezember 2016

Chäs-Chalet.ch

Fondue & Raclette mit Hütten-Charme
Mittwoch bis Samstag,18-23 Uhr, Sonntag 17-20 Uhr offen
Montag, Dienstag Ruhetag, ab 25 Personen auf Anfrage offen
Reservation: 062 767 99 99 / chalet@eichberg.com

Eichberg

Für Firmen, Vereine, Freunde... von 2 bis 120 Personen

Hypnosetherapie, was ist das eigentlich?



(Eing.) – In der Hypnosetherapie arbeitet man mit unterbewussten Ebenen, welche im normalen wachen Zustand kaum zugänglich sind, aber zu rund 95 % Kontrolle über uns ausüben. Dazu wird entweder ein sehr tief entspannter oder überwacher körperlicher Zustand genutzt. Es ist aber nicht ein Schlafen, nein, im Gegenteil, unser Unterbewusstsein ist dadurch in einem hochaufmerksamen, wachsamen Zustand, welchen wir Therapeuten dann gezielt nutzen. Bei der Entspannungshypnose sind die Augen in der Regel geschlossen, der Körper ganz entspannt und unsere mentale, meist sehr gestresste «Planungsabteilung» ganz ruhig. Man hört in der Regel alles, kann reden und weiss nachher auch ziemlich genau, was während der Therapie abgelaufen ist.

Auf dieser Unterbewussten «Datenbank» sind ganz viele, meist kindliche Missverständnisse, Wortprogrammierungen, … abgespeichert, auf Grund derer unser Körper handelt/reagiert. Dies beginnt mit geistigen Verhaltensweisen bis hin zu schweren körperlichen Themen. Ich wage es zu behaupten, dass die allermeisten körperlichen Probleme, die geistigen sowieso, ihren Ursprung in unserem Unterbewusstsein haben. Alles mit uns, was «ausser Kontrolle» gerät und sogar dort, wo wir meinen, wir hätten sie, gab es bereits auf Grund seiner «Programmierung» eine massive Vorselektion.

Meine Spezialgebiete sind Abnehmen mit Hypnose / HypnoSlim, Kinderwunschcoaching / HypnoFertility, Geburtshypnose / HypnoBirthing, Sporthypnose / HypnoSport und Kinderhypnose / HypnoKids, behandle aber natürlich auch Ängste aller Art, Heuschnupfen, Asthma, Allergien, Reizdarm, Schlafstörungen, sexuelle Thematiken, …

Aber nicht nur auf die Arbeit mit der mentalen, sondern auch der körperlichen habe ich mich spezialisiert. So dürfen sie bei mir unterschiedlichste sehr wirkungsvolle Massagen geniessen.

Auch Geschenkgutscheine sind erhältlich.

HypnoSlim ®



Jedes Pfund hat seinen Grund !
Das Unterbewusstsein verursacht das Problem, lösen wir es dort!

HypnoFree, Praxis für Hypnosetherapie
mentale und körperliche Entspannung
Nicole Egli, Tel. 076 436 57 73, www.hypnofree.ch



wyna mode
für jedefrau

Sonntagsverkauf:
Sonntag am Bahnhof
11. Dezember, 12 – 17 Uhr

wyna mode gmbh
Therese Dössegger
Bahnhofstrasse 4
5734 Reinach

Tel. 062 771 66 60
Fax 062 771 66 80
wyna.mode@bluewin.ch

Mo geschlossen
Di – Fr 9.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr
Sa 9.00 – 16.00 Uhr



• Entkalkung, Filtration, Dosiertechnik
• Geländerbau, Zaunbau

Heuweg 11 • 5734 Reinach • Tel. 062 771 99 60 • Fax 062 771 99 61
info@msstutz.ch • www.msstutz.ch

STUTZ







UNTERSTREICHEN SIE IHRE
NATÜRLICHE SCHÖNHEIT

PERMANENT MAKE-UP

LIDSTRICH OBEN ODER UNTEN	299.–	STATT 480.–
AUGENBRAUEN	499.–	STATT 750.–
LIPPE INKL. SCHATTIERUNG	699.–	STATT 980.–

KRYOLIPOLYSE + EMS

EINZELZONE	149.–
DOPPELZONE	249.–
EINZEL- UND DOPPELZONE	349.–

Der nächste Sommer
kommt schneller als Sie denken …

QUALITY NAILS & BEAUTY | APOTHEKERWEG 2 | 5712 BEINWIL AM SEE | 079 231 29 19

Das neue Reisebüro von knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach AG



(Eing.) – Das Knecht-Reisebüro in Reinach deckt mit seinem umfassenden Angebot die ganze Welt ab. Filialleiter Dominik Meyer freut sich, ein erfahrenes und dynamisches Team an seiner Seite zu haben, das wie er leidenschaftlich gerne reist. Diese Reiseerfahrung, angereichert mit persönlichen Reisetipps, fliessen direkt in die Beratungsgespräche mit ein. Ab November ist knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach zu finden. Am neuen Standort empfängt das Reiseteam seine Kunden in einem hellen und modernen Ambiente. Die gute Erreichbarkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln und der Kundenparkplatz hinter dem Haus bringen den Besuchern Vorteile. Gerne werden auch Termine ausserhalb der Öffnungszeiten vereinbart. Für Australien und Neuseeland, das südliche Afrika, Nord- und Südamerika sowie Kreuzfahrten und Badeferien weltweit verfügt knecht reisen über eine herausragende Palette, massgeschneidert auf die unterschiedlichen Bedürfnisse und Ansprüche der Kundschaft. Bei knecht reisen können Sie auch Arrangements aller guten Veranstalter aus der Schweiz und Deutschland buchen – inklusive einem neutralen Preisvergleich und zu Original-Tagespreisen. Und dies erst noch mit dem Vorteil und der Sicherheit einer persönlichen Beratung. www.knecht-reisen.ch



Herzlich willkommen beim Praxis-Team St. Margarethen



Das Praxis-Team in Reinach: Zahnarzt Andres Izquierdo, Dentalassistenin Katja Di Raimondo, Auszubildende Mirlinda Jusufi und Unternehmensgründer Kurt Jäger.

Im September waren alle Umbauarbeiten abgeschlossen, jetzt hat das Praxis-Team St. Margarethen offiziell die Einweihung der neuen Räumlichkeiten an der Stumpenbachstrasse 18 in Reinach gefeiert.

(grh) – Was tut ein Zahnarzt, wenn der Patient Angst vor der Behandlung hat? Unternehmensgründer Kurt Jäger, der seit 30 Jahren als Zahnarzt tätig ist, schmunzelt über die Frage, bevor er dann sehr ernst antwortet: «Ich kenne kaum jemanden, der einen Besuch beim Zahnarzt zu seinen Vergnügungen zählt. Aber wenn jemand sehr ängstlich ist, nehmen wir uns vor allem Zeit.» Jeder Schritt werde im Voraus erklärt. «Und auch während der Behandlung selbst achten wir darauf, immer in Kontakt mit dem Patienten zu bleiben. Meist lässt sich die Angst so langsam abbauen.» Klientinnen und Klienten des Praxis-Teams St. Margarethen profitieren neben der individuellen Behandlung aber noch von weiteren Vorteilen: Beim Innenausbau der beiden Behandlungsräume, des Empfangs sowie des Büros wurde neben frischen Farben und den künstlerischen Werken von Cuno Müller der Schwerpunkt auf die Digitalisierung gelegt. «Das minimalisiert den Papierverbrauch und vereinfacht die Vernetzung mit den anderen drei Standorten, die zum Unternehmen gehören.» Wird also bei einem Patienten eine Folgebehandlung notwendig, die in Reinach nicht zum Leistungskatalog gehört, wird ihm gerne in Aarburg weitergeholfen. Dort würden unter anderem auch komplexe Oralchirurgie und grosse prothetische Rekonstruktionen mit Implantaten angeboten. Kurt Jäger erklärt auch die Namensgebung der Gruppenpraxis: «Die Stammpraxis in Binningen BL liegt am Hügel des Kirchleins Sankt Margarethen. Das Logo erinnert an den historischen Gebäudekomplex.» Er freue sich, dass sich der Alltag in der Reinacher Praxis schon so gut eingespielt habe. Gerne habe er zusammen mit dem leitenden Zahnarzt der Praxis, Andres Izquierdo, Dentalhygienikerin Heather Bachmann, Dentalassistentin Katja Di Raimondo und der Auszubildenden Mirlinda Jusufi die Patienten seines Vorgängers Dr. Csernay übernommen. «Doch wir haben noch genügend Kapazität für weitere Klienten. Einfach Kontakt aufnehmen und nachfragen, wir helfen gerne weiter», erklärt Kurt Jäger.

PRAXIS-TEAM
ST. MARGARETHEN
Reinach

NEUERÖFFNUNG
PRAXIS REINACH

Wir freuen uns sehr, die Praxis von Dr. A. Csernay übernehmen zu dürfen. Gerne stehen wir für alle zahnmedizinischen Anliegen zur Verfügung.

Prof. Dr. med. dent. **Kurt Jäger**
Med. dent. **Andres Izquierdo**

1.9.
2016





Praxis-Team St. Margarethen Reinach
Stumpenbachstrasse 18 5734 Reinach/AG T +41 62 771 12 40 praxis.reinach@margarethen.ch www.margarethen.ch

P. Blaser AG

Bedachungen
und
Fassaden

5707 Seengen
Tel. 062 777 28 49

www.blaser-bedachungen.ch

MALER
Desi + Jasi Bühler GmbH

Büro + Magazin:
Haupstrasse 66
5737 Menziken

Telefon 079 208 42 08
Telefax 062 771 48 04

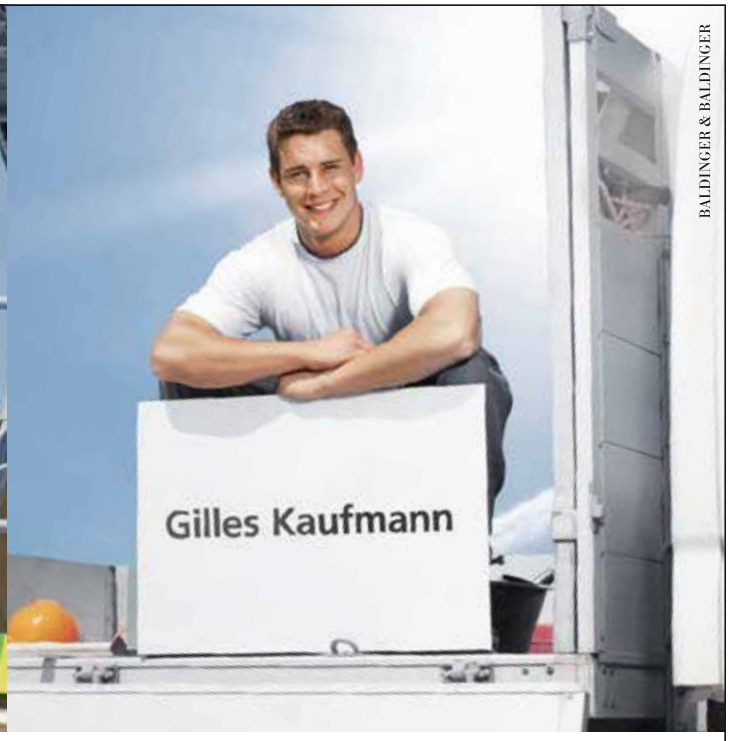
E-Mail info@buehlergmbh.ch
Web www.buehlergmbh.ch

FACHGERECHT UND KOMPETENT...

MALERARBEITEN
(INNEN & AUSSEN)
GIPSERARBEITEN
FASSADEN
ISOLATIONEN
TAPEZIEREN
RENOVATIONEN

seit 1979





BALDINGER & BALDINGER

Wir sind Ihre Kundenmaurer im Seetal. Anruf genügt 079 485 02 87.

Grundmann Bau AG
Poststrasse 10, 5707 Seengen und Wynenfeld 10, 5034 Suhr
062 855 23 23, www.grundmann.ch

Grundmann
Die Baumeister



immo consult lindenmann

Hauptstrasse 29
5616 Meisterschwanden
www.ic-immoconsult.ch
056 664 70 10

Aktuelle Objekte:

Stylische 2.5 - 7 Zimmer-Mietwohnungen
mit Charme und hohem Standard ab sofort
www.wohnen-sarmenstorf.ch

Rarität am Hallwilersee Meisterschwanden
Bauland mit Altliegenschaft oberhalb des Seeufers

Einfamilienhaus mit Ausbaupotenzial
fürs kleine Budget in Meisterschwanden

Zentrale 2.5 - 5.5 Zimmer-Eigentumswohnungen
«Wohnen am Lindenplatz» in Sarmenstorf

Ihr persönlicher Mehrwert

bewerten vermarkten verkaufen